

*Quien va a  
Santiago y no  
va al Salvador  
visita al criado  
y deja al Señor.*

NÚMERO 54 · DICIEMBRE 2019



*A la altura de Santiuste*



ASOCIACION ASTUR-LEONESA DE  
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



**Responsable Editorial:** Lourdes Campillo Meras

**Sede Social:** Leopoldo Alas, 20  
Teléfono 985 22 85 25  
33008 OVIEDO  
www.caminosantiagoastur.com  
info@caminosantiagoastur.com

**Albergue de Peregrinos:** Leopoldo Alas, 20  
33008 OVIEDO

**Colaboradores:** José Luis Galán González  
José M<sup>a</sup> Hevia  
Ricardo Pérez Ochoa  
José Antonio Vega Álvarez  
Emilio Arnés del Pozo  
M<sup>a</sup> Luisa López Llano  
Isabel Sánchez  
Julio Calviño  
Antonio Vázquez  
José Antonio Álvarez Fernández  
Jesús Canal  
Martín Salvador Zabala  
Pablo Sánchez Fernández  
Pablo Sánchez Álvarez

**Fotografías:** Antonio Crespo Páramo  
Jesús Valbuena  
Javier Ortega Ferrández  
Isabel Sánchez  
Julio Calviño

#### JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN

**Presidente:** José Luis Galán González

**Secretario:** Enrique Andrés Cortés

**Vicesecretario:** José Luis Gutiérrez de Terán

**Tesorero:** Pablo Sánchez Fernández

**Relaciones Sociales:** Magdalena Sáenz Murillo

**Caminos:** Antonio Vázquez González

**Cultura y Boletín:** Lourdes Campillo Meras

## SUMARIO

- Portada  
*A la altura de Santiuste.*
- Actividades de nuestra Asociación ..... 3
- Oviedo en verso..... 10
- Rey de Reyes ..... 12
- Rincón Poético..... 13
- El turismo silencioso..... 14
- La atmósfera en la que caminamos ..... 16
- Camino de las Asturias..... 17
- La Vía de la Plata y el Camino de Santiago..... 19
- Album fotográfico..... 20
- El el Camino de Santiago en Lituania.. 26
- La antigua Lizarra, hoy Estella ..... 28
- El Camino de Santiago en Europa a través de sus quesos ..... 29
- Salida cultural a las Edades en Lerma . 31
- Crónicas viajeras ..... 32
- Estadísticas del Albergue de El Salvador de Oviedo..... 38
- Estadísticas del Albergue de San Martín de Pola de Lena..... 41
- Estadísticas del Albergue de Pajares.... 42
- Contraportada  
*La Franca*  
*Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores de Barro*  
*Basílica de Nuestra Señora del concejo de Llanes*

## SUMARIO



## CARTA DEL PRESIDENTE



LA PERDONANZA 2019

Queridos amigos:

En el número 53 de nuestro Boletín “A Santiago”, que apareció el pasado mes de junio, faltó esta sección, debido a los problemas de salud que ya todos conocéis, así que ahora, superadas en parte, estas circunstancias, vuelvo a tomar contacto con vosotros.

A pesar de que, tener de nuevo la ocasión de dirigirme a todos los socios me produce una gran alegría, no puedo menos que reiterar la idea de que ya va siendo el momento de que se produzca un relevo y que alguien dé un paso adelante para tomar las riendas de la Asociación con nuevos ánimos y deseos de continuidad.

Como ya dije antes de la comida de Navidad, a quienes tuvieron la ocasión de asistir, os deseo a todos y las familias unas Felices Navidades y un “Buen Camino” a lo largo del próximo año 2020.

Y puestos a pedir, que la década que ahora comenzamos, la de los “años 20” sea para todos lo más próspera posible.

En el siglo pasado estos años son conocidos como “los felices años 20”, pues que así sea en estos que nos corresponde vivir y que de ninguna manera a ellos les suceda los trágicos acontecimientos de “los 30”. Estoy seguro de que así será, con la ayuda del Niño que llega.

¡¡Un fuerte abrazo para todos!!

**José Luis Galán**  
Presidente





# ACTIVIDADES DE NUESTRA ASOCIACIÓN

## Lourdes Campillo Meras

Queridos peregrinos, de nuevo la próxima Navidad nos reúne en torno a esta publicación que pretende ser, entre otros cometidos, la memoria de nuestra historia jacobea como Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago.

El Camino de la Costa, iniciado ahora hace algo más de un año, continúa descubriendo vivencias, naturaleza deslumbrante y en definitiva experiencias enriquecedoras para todos aunque en ocasiones presente sus luces y sus sombras, como todo en la vida.

Como siempre, hago alusión a nuestro Albergue de El Salvador que es nuestra prioridad, para dar cobijo a todos los peregrinos que llegan, pasan o parten de Oviedo para terminar el Camino del Salvador, continuar el Camino del Norte en su acercamiento a nuestra Catedral o iniciar el primero de todos los Caminos, el Primitivo. Es un orgullo comprobar que seguimos ayudando a todos ellos en sus necesidades con nuestra vocación de servicio.

Una vez más gracias a todos los que participáis de esta ilusión jacobea que nos lleva a seguir el Camino.

De todo corazón deseo que hayáis pasado una feliz Navidad y mucha salud para vosotros y vuestras familias en el próximo año que comienza.

## CELEBRACIÓN DE LA NAVIDAD

El sábado día 14 de diciembre, nos reunimos algunos más de 40 socios para celebrar la Navidad, con una agradable comida.

Fue en el Hotel Principado, a las 14:30 h, donde compartimos, como venimos haciendo ya desde hace unos cuantos años, una comida de hermandad que sirvió para compartir los mutuos deseos de buena Navidad y "buen camino" para el próximo año 2020.

Con unas breves palabras el presidente hizo votos para que todos los



SORTEO DE OBSEQUIOS EN LA COMIDA

socios, tanto presentes como los que por alguna causa no pudieron asistir, tuvieran unas felices fiestas y que la nueva década que ahora inauguramos sea provechosa.

Asimismo, agradeció la confianza en la directiva y la colaboración y participación en las actividades programadas por la Asociación.

La comida que nos sirvieron fue del agrado de todos los comensales y a



LAURA RECIBIENDO EL OBSEQUIO DE LOLI

los postres, hubo un animado sorteo de regalos, que Pablo había gestionado con diversas entidades y que se realizó con gran algarabía y buen humor de los asistentes.

Desde aquí agradecemos al Principado de Asturias, Ayuntamiento de Oviedo y Corte Inglés su colaboración, aportando los regalos del sorteo.

Especial éxito tuvo el bonito grabado aportado por Dolores A. Noval, que correspondió a nuestra compañera Laura.

De todo dejó constancia las fotografías tomadas por los amigos Jesús Fernández Valbuena y Javier Ferrández.



COMIDA DE NAVIDAD



La animada sobremesa que se prolongó hasta pasadas las seis de la tarde, finalizó con el agradecimiento de Pablo Sánchez a las entidades que colaboraron aportando los sencillos regalos que fueron muy del agrado de los asistentes.

En resumen, un bonito acto que estamos seguros que sirvió para reforzar los lazos de amistad y camaradería que siempre reina entre quienes hacen del Camino de Santiago su mejor lazo de convivencia, a través de nuestra Asociación de Amigos del Camino.

## BELÉN DEL CAMINO

La mañana del domingo día 15 de diciembre fue la elegida para cumplir otra de las clásicas actividades de la Asociación, con la que celebramos la llegada de la Navidad, como es la colocación del “Belén del Camino”.

A las 9 de la mañana, frente a la fachada principal del Teatro Campoamor, se reunió un pequeño grupo de socios, para comenzar la caminata, que tras pasar bajo el bonito arco de luces, que este año colocó el Ayuntamiento y pasar ante la Basílica de San Juan el Real, se encaminó hacia la salida de la ciudad del Camino Primitivo, señalada por la imagen de Santiago, colocada en la urbanización de La Florida.

En el trayecto fueron uniéndose al grupo otros muchos socios, hasta superar ampliamente el medio centenar, que fueron los que tras pasar por San Lázaro de Panicles, alcanzaron la ermita del Carmen, en el pequeño pueblo de Llampaxuga, situado en la falda del Monte Naranco y muy cerca del límite del concejo de Oviedo con el vecino de Las Regueras.

Allí, muy cerca de la capilla, y junto a uno de los mojones que señalan el Camino, se colocó un pequeño Belén, ante el que los animados caminantes, con la mejor de sus intenciones y siguiendo la experta batuta de Pepé, arreó a la “Borriquilla” para que no



BELÉN EN LLAMPAXUGA

## NUESTROS CAMINOS

“llegase tarde”, animó al “tamborileiro” a recorrer el “camino que lleva a Belén que baja hasta el valle que la nieve cubrió”, recordó que los cabellos de la Virgen son de oro y el “peine de plata fina” o recordó que “en el portalín de piedra taba María llorando, taba nerviosu José” y después de cantar algún otro villancico finalizaron la cantata con el clásico “Noche de Paz”, antes de rezar un “Padre Nuestro” en memoria del que fue nuestro inolvidable presidente y compañero Rodrigo Grossi, al que tanto gustaba este sencillo y entrañable acto.

El pórtico de la capilla y algún que otro paraguas, sirvió a continuación para protegerse de las inclemencias del tiempo, que no era demasiado favorable, pero que tampoco llegó a impedir la alegría que reinó entre los asistentes, mientras reponían fuerzas con ricos “bollinos preñaos”, acompañados de un poco de vino, sidra champanada, rosquillas y polvorones navideños y degustar un pequeño trago del rico orujo que preparan los compañeros Telvi y Aurelio.

Ya casi al medio día se fue comenzando el camino de regreso, después de disfrutar de un precioso y fraternal paseo.

En este segundo semestre del presente año, iniciamos nuestras peregrinaciones con la acostumbrada cita anual con la **Perdonanza o Jubileo de la Santa Cruz**. Para ello, tras desplazarnos en el tren hasta Mieres del Camino, caminamos un nutrido grupo de asociados, desde la Iglesia de San Juan Bautista de dicha villa, donde nos dimos cita a las diez de la mañana, hasta la Sancta Ovetensis, distante unos 20 Km.

En esta ocasión, la Catedral fue el lugar de reunión, en la Misa de las seis y media y más tarde, finalizada la Eucaristía, como cada año, tuvimos ocasión de confraternizar ante la succulenta mesa de “bollos preñaos” con que nos obsequia la Asociación todos los años y que reunió a peregrinos y asociados junto con nuestro Presidente José Luís y con Laureano, Presidente de la Agrupación de los Caminos del Norte. También disfrutamos de la presencia de Georgina Valcarcel, organizadora de las Jornadas de los Alumni Navarriensis, Jornadas que durante años ilustraron nuestro saber sobre el Camino de Santiago por medio de las ponencias de eminentes personajes que participaron en ellas.

Ante nuestra Catedral, fue ésta una magnífica forma de inaugurar las peregrinaciones de este segundo semestre del año.

RESEÑA DE JOSÉ LUIS GALÁN



El resto de peregrinaciones realizadas, se refieren todas a la continuación del Camino de la Costa, interrumpido en el periodo estival.

Los días 5 y 6 de octubre se realizaron, siendo fin de semana, las etapas correspondientes a Santillana del Mar, Comillas y San Vicente de la Barquera. En total casi 40 Km. de andadura con buen tiempo y buen Camino que nos permitieron disfrutar del paisaje y de unas bellas y antiguas poblaciones cargadas de historia.

La etapa siguiente, el día 20 de octubre, de San Vicente de la Barquera hasta La Franca y las demás de este trimestre, fueron ya etapas de un solo día, por encontrarnos próximos a Oviedo y no precisar hacer un largo viaje en autobús para la realización de la aproximación al Camino a comenzar.

El día tres de noviembre hicimos la vigésima etapa desde La Franca a Llanes y tuvimos ocasión de disfrutar de una naturaleza exuberante. La zona de los "Bufones" en la rasa costera se nos presentó con una fuerza que la mar gruesa y la marea alta hicieron que se mostrasen con toda su potencia. Además de este espectáculo, ya por sí solo admirable, toda la costa ofrecía

un aspecto imponente con un mar que literalmente se salía y se desbordaba sobre la franja de rasa que forma continuos acantilados. También contribuyó a un mayor disfrute del momento el hecho de que, a pesar de los malos pronósticos de climatología adversa, pudimos disfrutar de un tiempo bastante benigno, con sol, nubes y arcos iris que el agua del mar formaba en contacto con la luz solar.

En resumen, un día muy especial para recordar.

Finalmente, las dos últimas jornadas jacobeanas, desde Llanes a Nueva y desde Nueva a Ribadesella también estuvieron llenas de buenas experiencias y no exentas de la belleza que la proximidad del mar aporta. A todo esto, tenemos que hacer referencia al transcurso de un Camino sin incidencias dignas de reseñar, salvo los pequeños contratiempos propios de un grupo numeroso que camina con ilusión, disciplina y respeto por los demás peregrinos.

### FESTIVIDAD DE SANTIAGO APOSTOL

El día 25 de julio, festividad de Santiago Apóstol, como cada año, a las

19 h. nos reunimos ante la imagen del Santo ubicada en la calle Muñoz Degraín, para hacer la ofrenda floral, que este año contó con la presencia de autoridades de nuestro Ayuntamiento, presididas por el Alcalde Don Alfredo Canteli. A continuación todos nos dirigimos a la Iglesia de San Lázaro del Camino para participar en la Eucaristía de las 19.30 h. y de esta forma homenajeamos a nuestro Santo Patrón.

### FESTIVIDAD DE EL SALVADOR

En la catedral de Oviedo, cuarenta días antes de de la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, se conmemora la Transfiguración de Jesús en el Monte Tabor, ante los Apóstoles Pedro, Santiago y Juan, suceso del que dan testimonio los evangelistas Mateo, Marcos y Lucas.

A la celebración de la Santa Misa le sigue la bendición de los ramos de laurel que ese día rodean la imagen de El Salvador. Los asistentes podemos recoger el laurel, símbolo de gloria y honor, que anualmente engalana una de las imágenes más antiguas del recinto, fechada en torno al S. XIII se cree procede de la anterior iglesia románica. Está situada en el pilar derecho que enmarca el Altar y ante ella han orado y continúan haciéndolo millares de peregrinos que pasan por la Sancta Ovetensis.

### RECEPCIÓN DE PEREGRINOS

El Albergue de El Salvador celebró como cada año, la víspera de la festividad de Santiago, la llegada del peregrino del 2019.

En esta ocasión fue Renée Bailleache la peregrina que recibió nuestro reconocimiento. Llegaba a nuestro Albergue del Salvador haciendo el Camino de La Costa.

A la celebración de acto de entrega de unos presentes que le hizo la Asociación, asistió el Alcalde Alfredo Canteli y alguno de los concejales de



Día 25 de Julio de 2019. Festividad de Santiago Apóstol, Ofrenda floral ante la Imagen sita en la Plaza de San Lázaro. Miembros de la Asociación Astur Leonesa, con el Excmo. Sr. Alcalde de Oviedo y el Rvdo. Párroco de San Lázaro del Camino.

Fotografía del Diario "El Comercio"

DÍA DE SANTIAGO APÓSTOL 2019





DÍA DE EL SALVADOR 2019

la Corporación ovetense, además por supuesto de los miembros de la Junta Directiva.

Como viene siendo costumbre y en el comedor del Albergue se degustaron los acostumbrados “bollos Preñaos”.

También se contó con la participación de diversos medios de comunicación, quienes tuvieron ocasión de entrevistar a la peregrina.

En este día se hace homenaje a todos los

peregrinos que pasan por nuestro Albergue y es este peregrino el que de alguna manera representa a todos los demás.

### OTRAS ACTIVIDADES

**Presentación de dos nuevos sellos de correos.** La dirección de la Filatelia de Correos invitó a nuestra Asociación a la presentación de la nueva serie de sellos del Camino Primitivo.

El acto tuvo lugar en el Salón de Té del Teatro Campoamor el día 10 de

octubre. En el mismo acto se presentó el sello dedicado al Teatro Campoamor.

Fue éste un acto emotivo en que participaron, además del Director de Filatelia de Correos, el Presidente de la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del Norte, Laureano García Díez y representantes de las instancias municipales.

**Entrevista con la Viceconsejera de Turismo del Principado de Asturias.** El día 14 de octubre, la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del Norte, se entrevistó con la Viceconsejera D<sup>a</sup> Graciela Blanco.

En esta reunión, de cara a la celebración del Año Santo 2021, se trataron temas relacionados con el reglamento de uso y gestión de los albergues de peregrinos turísticos, la formación de los responsables de las oficinas de turismo, formación e información del sector hotelero y hostelero y la promoción y difusión del Año Santo jacobeo.

Laureano, presidente de la Agrupación, quien había elaborado el plan de peticiones y algunos miembros de Asociaciones Jacobeas presentes en la reunión, tuvieron ocasión de comprobar la buena acogida de todas las propuestas que se hicieron.

**Visita a la exposición de las Edades del Hombre.** La exposición que la Fundación Edades del Hombre organiza cada año, tuvo lugar en esta ocasión



PEREGRINA DEL AÑO 2019



LAUREANO RECIBIENDO SU PLACA



EN EL PARADOR DEL DUQUE DE LERMA. EDADES DEL HOMBRE 2019

en la ciudad burgalesa de Lerma. El día 9 de noviembre nuestra Asociación realizó la visita a la misma y tuvo ocasión de admirar la vigesimocuarta muestra que con el título "Angeli", cuyo significado es "mensajero", se presentó en tres sedes del núcleo urbano, la ermita de la Piedad, donde únicamente se hizo la presentación de la misma, la magnífica Iglesia Colegiata de San Pedro, consagrada a comienzos del S. XVII y edificada con distintos estilos que hacen contrastar el clasicismo exterior con el gótico interior de sus bóvedas y la Iglesia del Monasterio de la Ascensión, de dimensiones más discretas y al igual que la Iglesia de San Pedro edificada en

los comienzos del S. XVII, época en la que el Duque de Lerma encumbró su lugar de origen con Iglesias, Monasterios y Palacios que hacen honor a su nombre y que hoy día este último es Parador Nacional.

Una jornada marcada por el crudo invierno castellano pero plena de interés y disfrute por nuestra parte, como queda reflejado en la crónica que nuestro compañero Jesús Canal realizó para todos nosotros.

**Asamblea general extraordinaria de la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del**

**Norte.** En la Casa de Cultura de Luarca se celebró el día 16 de noviembre la Asamblea general Extraordinaria de la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino del Norte.

Las inclemencias meteorológicas que toda la Comunidad del Principado padeció en esa fecha, sobre todo en las zonas del interior de la misma, hicieron que el Presidente de la Agrupación tuviese que retrasar su presencia en Luarca, a pesar de este inconveniente la Asamblea se celebró trastocando el orden de intervenciones.

Comenzó la Asamblea con la presentación de la misma por parte del Alcalde De Luarca a la que siguió la exposición hecha por Amaia Goikoetxea, del Departamento de cultura del Gobierno Vasco, referida principalmente a la necesidad de coordinación de la distintas Asociaciones para la obtención de objetivos y a la necesidad de abrirnos a otros Caminos. También elogió la organización que tiene prevista el Xacobeo para el Año Santo 2021.

El Director de Administración y Relaciones con las Asociaciones de Amigos del camino de Santiago del Xacobeo, Isaías Calvo de la Uz, comentó el plan estratégico del Año 21, plan que tiene la intención de hacerse para dejar huella en el Camino, además de la celebración puntual del mismo, con tres ejes de actuación, la propia celebración, las personas a quien se dirige y el Camino propiamente.

Los invitados a participar en la Asamblea fueron Emilio Arnés del Pozo, Vicepresidente de la Asociación de Amigos del Camino de Álava, quien hizo la presentación de "El Camino de Las Asturias" y cuyo interesante desarrollo se publica en este mismo Boletín de nuestra Asociación. También como invitado Manuel López, Presidente de la Junta Gestora de la Federación Gallega de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, hizo la presentación de esta nueva asociación integrada, de momento, por cinco Asociaciones.





ASAMBLEA DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DEL NORTE

Finalmente, fuera de lo previsto, José A. Álvarez Fernández, Vicepresidente de la Asociación Amigos de Grado nos comunicó el proyecto que quieren poner en marcha relacionando el Camino con la producción quesera de cada zona por la que transcurre.

Después de pasar por muchas dificultades, la nieve presente en Tineo, permitió llegar a nuestro presidente Laureano a Luarca y la Asamblea pudo continuar con el orden del día establecido.

Los diferentes informes del Presidente y los Vicepresidentes territoriales fueron expuestos y quedó convocado el premio “Bordón de los Caminos del Norte”, teniendo has-

ta 45 días para poder presentarse al mismo.

Por último se pide a las Asociaciones concretar actuaciones con vista a la celebración del Año Santo y se anuncia la celebración de una reunión para después de la Navidad con la finalidad de informar sobre las mismas.

**Misa por los socios y peregrinos difuntos.** En la tarde del día 16 de noviembre, en la Catedral y dentro de ésta en la Capilla de Santa Bárbara o de San Miguel o Nueva Cámara Santa fue el marco en el que la Asociación tuvo su cita, como cada año por estas fechas, para celebrar la Misa anual por los peregrinos difuntos.

Un nutrido grupo de asociados llenó la Capilla que, como bien nos explicó nuestro Presidente en su convocatoria, debe su advocación a Santa Bárbara por ser ésta la Santa Patrona de la Torre de la Catedral a cuyos pies se encuentra la Capilla, de San Miguel y por ser éste el primer titular de la Cámara Santa como protector de la Iglesia Universal. Se llama también Nueva Cámara Santa, porque se había erigido para Cámara Santa, aunque nunca llegó a desempeñar esta función.

## NECROLÓGICA

Casi al cierre de esta edición tenemos que hacer referencia al fallecimiento de nuestro compañero José Luís Valdés García quien falleció el día 9 de diciembre del presente año.

Hacía un tiempo que no hacía Camino junto a nosotros debido a su estado de salud y ha sido una penosa noticia enterarnos de su muerte. Siempre le recordaremos por su alegría y amistad con todos.

Para su mujer, quien algunas veces nos acompañó y para sus hijos, enviamos nuestras condolencias y para él nuestras oraciones.

Nuestras mismas condolencias van dirigidas, desde este medio a la familia del socio Gabino Fernández Valdés, cuyo fallecimiento tuvo lugar el día 5 de este mismo mes.

## VARIACIONES DEL CENSO SOCIAL 30 DE MAYO AL 30 DE NOVIEMBRE DE 2019

### Nº ALTAS:

- 815 Cruz Álvarez González
- 816 Ana Rodríguez García
- 817 Jesús Martínez Fernández
- 818 Miguel Ángel González Sanz
- 819 Cruz Suárez García
- 820 Raquel Toral Llamas
- 821 Mª Teresa Carballido Espiritusanto
- 822 Juan Carlos Luengo García

- 823 Montserrat Rodríguez Díaz
- 824 Secundino Vázquez González
- 825 Joaquina Hevia Alonso
- 826 Nieves Rodríguez Fernández
- 827 Carmen Menéndez Suárez
- 828 Mª Josefa Menéndez Suárez
- 829 Mª Florentina Fernández Menéndez
- 830 Alicia Fernández Camporro
- 831 Mª del Carmen Tejedo Álvarez

### Nº BAJAS

- 595 Juan Ramón González Méndez
- 695 Carmen Alonso Sánchez



## OVIEDO EN VERSO LA TRADICIÓN DE LA IMAGEN DE SAN ANTONIO

**José Luis Galán**

Continuando con la sección de versos relativos a nuestra ciudad, quiero recordar hoy una piadosa tradición relativa a San Antonio de Padua cuya imagen preside uno de los retablos de la Basílica de San Juan el Real, acompañado a un lado por San Francisco de Asís y por San Pedro Regalado al otro, ambos, como es sabido, hermanos de religión.

La hermosa talla es obra del notable escultor Antonio de Borja, que realizó abundante obra en Asturias entre los siglos XVII y XVIII. Actualmente se venera en el templo, pero procede, como alguna otra, del desaparecido convento de San Francisco, lugar en el que residió durante algún tiempo la parroquia y donde parece que se produjo el milagroso hecho, que llevó a la piadosa costumbre, muy arraigada en el Oviedo de entonces, y parece que en muchas partes de América, de poner en las cartas las letras S.A.G. acrónimo de la frase "San Antonio Guíala", para pedirle al santo que la misiva llegase a buen fin, aunque el servicio de Correos no tuviese la suficiente eficacia y rapidez que de él se esperaba.

A la hermosa leyenda ya hizo referencia D. Francisco Sarandeses en un artículo publicado en La Nueva España en el año 1971 y reproducido en la historia de la parroquia de San Juan, tanto en el libro publicado en 1980 como en el que diez años más tarde conmemoraba las bodas de platino.

El mismo autor dice que es muy poco conocida en nuestra ciudad a pesar de que aquí tuvo su origen y en cambio estuvo muy extendida en tierras americanas, hasta el punto de contar con una congregación establecida en Paterson (New Jersey).

El milagroso hecho se sitúa en el año 1792, ya que la carta que lo produjo y que según se afirmaba en un cuadernito de la congregación americana, aún se conservaba en Oviedo, estaba fechada en Lima (Perú) el 23 de julio de ese año.

Desde fecha tan lejana, la costumbre se fue perdiendo, y olvidándose su origen. Seguramente que a partir del artículo de D. Francisco y posteriormente, de su reproducción en los libros de la parroquia, se recuperó en alguna medida su memoria, al menos entre las personas más o menos interesadas en conocer las viejas tradiciones.

La que me parece que es menos conocida, es la simpática narración que de estos hechos hace, en una hermosa poesía Don Marcelino Flórez y Prada, un famoso abogado e inspirado poeta en bable, que vivió en Oviedo entre los años 1832 y 1903.

Por eso creo que es ésta, una buena ocasión para recordar el Milagro de San Antonio a través del relato de D. Marcelino Flórez.

Dice así:

I

*Venii paca rapacinos,  
mozos, muyeres y neños,  
venii que voy a contavos  
un casu que non ye cuentu.*

*Un casu qu'aconteció  
en esta ciuda d' Uviedo  
al coyer de les castañes  
del añu mil seticientos  
ventinueve del Señor  
que non se si fue bisiestu.*

*En es cases del Fontán  
hubo de antes un tenderu  
qu estando faltu de cuartos  
y muy sobrau de pleitos  
embarcose pa le Indies  
a trabayar com'un negru*

*pa volver fechu un indianu  
de pelucones repletu.*

*Dexo aquí a la so muyer  
por non llevar muchu pesu  
pasó un mes y otu mes  
y pasó tiempu y más tiempu  
sin dar noticia denguna  
de su vida y paraderu.*

*La probe Pacha escribió  
cartes y cartes sin cuentu,  
pero afogabense toes  
y non llegaben al puertu.*

*A la postre medio lloca  
y col corazón desfechu  
escribío otra y llevola  
a la iglesia del conventu  
del campo de San Francisco,  
como l'últimu remedi.*

*Delante de San Antonio  
arrodillose nel suelu  
y dixoi: Santu Gloriosu  
apíadate de mis duelos  
y búscame al mio maridu  
si por acaso no e muertu  
Buscalu y day esta carta  
qu'en el habitu te dexo  
y dii que te de rimpuesta  
que si non de pena muero.*

*Failo así, santu gloriosu,  
que bien podrás desde el cielu  
mas maravilles facer  
que ficiste n'estos reinos.*

*Dexoi la carta y salió  
rezando pa sus adientros  
la oración de San Antonio  
que tantos milagros fexo*

II

*Tempranín al otu día  
fue a rezar de nuevo al santu  
y al ver que tenía un papel  
ente la manga y la mano  
esa, dixo ye la carta  
que i punse ayer en el hábitu;  
y toa desconsolada,  
llorosa y empapiellando  
quexabase del despreciu  
que ficiera del so encargu.  
Enterose il sacristán*



de lo qu' estaba pasando  
y dixo qu' aquel papel  
no i fue posible quitailu.  
Entonces Pacha pensó  
non podía estar pegau  
por qu' ella lu dexo sueltu;  
cogiolu y soltolu 'l santu  
y a más una bolsa enllena  
con escudos mexicanos.

### III

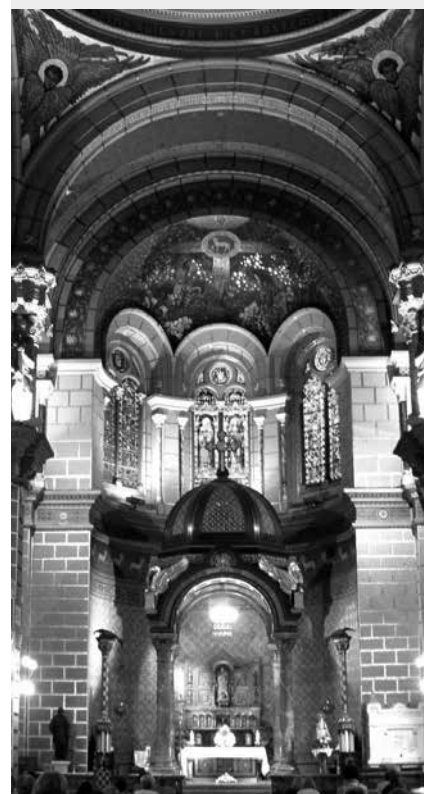
La probe muyer quedó  
ansina como plasmada  
al ver qu' el papel decía:  
"Querida Pacha del alma  
gracies a Dios qu' a mi llega  
de tos manos una carta.  
Entriegómela un frairlín  
de la Orden Franciscana  
diciéndome que i la diste  
llagrimosa y alloriada  
porque non sabies de mi  
dempués que salí de casa.  
Otro tanto digo yo  
que ye lo que me pasaba  
por non tener carta tuya  
nim saber una palabra  
aunque munches t' escribí  
po la estafeta del agua.

Aquí me tienes en Lima  
de la noche a la mañana  
trabayando sin descansu  
pa facer una ganancia  
y volveme a xunta ti  
a vivir como Dios manda.  
a quier marchase el frairlín  
y non quier dise sin carta,  
por eso non digo más  
y te dexo por hoy, Pacha.  
Recibe con este lletres  
estos escudos de plata,  
llimadura d' esta Lima  
que non ye del too mala  
y un abrazu cariñosu  
del tu maridín del alma"  
Llamábase Antón de Dante  
y Antón de Dante firmaba.  
La muyer plasmá d' afechu,  
y en el suelu arrodillada  
daba alabances a Dios  
y a San Antonio de Padua.,  
Esti cuentu non ya cuentu  
fue una ralidá probada  
y en lletres de molde vi  
q' está en Uviedo la carta

La poesía está impresa en una hoja  
que lleva como pie de imprenta: Oviedo;

Imp. La Publicidad. El folio aparece  
reproducido en un libro de Manuel F.  
Avello y figura como perteneciente al  
archivo del autor.

Es de notar que D. Francisco Sarandese, citando el cuaderno publicado por la congregación americana constituida para perpetuar este recuerdo, y que él afirma que poseía su familiar, sitúa el hecho en el año 1792, en cambio, D. Marcelino Flórez, en su poesía dice que sucedió "al coyer de les castañes" es decir, hacia el mes de octubre, "del añu mil setlicientos ventinueve del Señor", Sea una u otra la fecha, es ahora detalle de poca importancia, y bien podría tratarse de un simple baile de números, (29 por 92) merece la pena recordar la antigua y piadosa tradición que fue tan popular en nuestra ciudad y hasta en algunos lugares de la lejana América, atribuida a la hermosa imagen de San Antonio que actualmente se venera en el templo parroquial de San Juan el Real, ahora ya centenario y elevado hace ya algún tiempo a la categoría de Basílica Menor.







## REY DE REYES: LA CORONA Y LA CRUZ

José M<sup>o</sup> Hevia

**C**on esta señal es tutelado el piadoso. Con esta señal es vencido el enemigo”. Esta era la inscripción que la Princesa Leonor buscaba leer en el reverso de la Cruz de la Victoria en su reciente visita. Este lema de tutela y de victoria se repite en las “Cruces de Oviedo”.

Una vez convertido al catolicismo el rey visigodo Recaredo con todo su reino recibió del papa Gregorio en 599 un fragmento del *Lignum Crucis*. Él mismo dona una corona al mártir San Félix de Gerona. El culto a la Cruz se incrementa entonces de modo inusitado en los territorios hispánicos: dedicación de iglesias, iconografía de la cruz, veneración y liturgia. Las donaciones reales del taller orfebre visigótico incluyen coronas votivas y cruces (Torredonjimeno y Guarrazar en los reinados de Suintila (621-631) y Recesvinto, 649-672). En vez inscripción llevan las letras colgantes.

Hay constancia de donación de coronas paganas para conmemorar victorias olímpicas o militares. Pero los monarcas cristianos visigodos donaron joyas para el culto como coronas votivas y cruces, mezclando la acción de gracias y sumisión a Dios -se considera “*siervos de Dios*”- con la expresión visible de su poder, la piedad religiosa con los emblemas regios. En la representación triunfal de la vieja basílica de San Pablo se representan los 24 ancianos con vestidos blancos que entregan sus coronas a la Majestad Divina (Apocalipsis 4, 9-11), que estaba sentado en el trono. Las “coronas” donadas no eran tanto enseñas regias, cuanto diademas circulares de oro o de hierro, como lámparas colgantes para enfatizar la grandeza del santuario. El ejemplo más antiguo conservado es la corona de la reina Teodolinda en el tesoro de Monza (627) El rey Liutprando en su visita al Papa Gregorio II (715-731), dejó sobre el altar



de San Pedro una corona y una cruz. San Julián de Toledo nos narra como el duque Paulo traiciona a Wamba en el 673 y, cómo roba y profana la corona donada por Recaredo a San Félix de Gerona. Su castigo será la humillación de desfilarse por Toledo preso, vestido de harapos y coronado para escarnio con una raspa de pescado.

Más que el ritual bizantino de la “*coronación*” prevalecerá en la Monarquía Astur la “*unción real*”. Y más que coronas votivas, las donaciones regias serán de cruces.

El primer templo cristiano construido en Asturias-España tras la invasión musulmana fue el de la Santa Cruz de Cangas de Onís, que en 737 ordenó edificar el rey Favila para albergar la cruz de roble de su padre, D. Pelayo: una cruz cristiana sobre un domo. Más tarde la tradición la convertirá en la Cruz de la Victoria (908).

Alfonso II es quien para Oviedo, su “*nueva Toledo*”, tomó la cruz como emblema de la nueva monarquía -se hace ungir el 14.IX.791, fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz- y acuña esa inscripción (Cruz de los Ángeles 808). Sus sucesores siguieron ofreciendo a la Iglesia este tipo de cruces gemadas con dicho emblema. En el año 873 Alfonso III y la reina Jimena ofrecieron la

cruz a la basílica de Santiago de Compostela (sin aparecer tras su robo en 1906) y la Cruz de la Victoria la ofrecieron a la catedral de San Salvador Oviedo (908). La cruz de la base de la Caja de las Ágatas (910) fue donación de Fruela y la reina Nunilo. Son cruces anicónicas, sin Cristo. También se repite en piedra dicha inscripción como la cruz cristianizadora de la fuente romana de Foncalada; la cruz con el Alfa y Omega del monasterio de San Martín de Salas (951)..., la cruz de tiempos de Ramiro II de León en El Salvador de Destriana. La identidad cristiana del emblema real se subraya al llamarle también “*signo de salvación*” (cruz de la lápida del palacio de Alfonso III, año 875). Proliferó sin el texto el signo asturiano de la cruz en bajosrelieves, frescos, manuscritos... y se mostró no tanto como imagen de la Pasión de Cristo sino más bien como designación de su gloria, su poder y su victoria sobre el mal y la muerte.

Gerardo Zaragoza esculpió 1942 para el Jardín de Reyes de la Catedral cinco bustos con un medallón que lleva la Cruz de los Ángeles. De los 78 ayuntamientos del Principado nos queda aún en la heráldica municipal de Asturias 26 escudos con la Cruz de los Ángeles, memoria de la tutela ejercida por el obispo ovetense. Algunos ayuntamientos reinventaron modernamen-



te su heráldica o la cambiaron por simples logotipos. Otros 16 municipios usan la Cruz de la Victoria, que el Estatuto de Autonomía del Principado de Asturias (artículo 3.3) acordó en 1984 como emblema de sus símbolos, inspirándose en el informe de Gaspar Melchor de Jovellanos.

Sin perder su identidad cristiana, la Cruz de la Victoria también asume la intencionalidad política de los orígenes de la Monarquía Astur.

Dos reproducciones de la corona de Guarrazar cuelgan en la Santa Cueva de Covadonga, pero en vez de lle-

var pendientes las letras de los nombres reales, ahora son las letras de Ave María. Para la “coronación” de la Santina en 1918 el sacerdote leonés, D. Félix Granda, diseñó la riquísima corona de la Virgen. Para elaborar la corona del Niño se inspiró en la corona Imperial Sacro Imperio Romano Germánico (Viena, siglo X), cuya copia visitó detalladamente en el Ayuntamiento de Aquisgrán.



## Rincón Poético

# A VUELTAS CON EL CAMINO

Es bueno recordar esta bendición  
Celta:

*“Que el camino salga a tu encuentro.  
Que el viento siempre este detrás de ti  
Y la lluvia caiga sobre tus campos.  
Y hasta que nos volvamos a encontrar,  
Que Dios te sostenga suavemente  
en la palma de su mano”*

*Un paso y otro más,  
así en cada camino.*

*Al final hallaremos la puerta  
que todos buscamos, como dice el  
poema del s. XIII, que se encontraba  
en el antiguo Hospital de Roncesvalles,  
al pie del Camino de Santiago:*

*“La puerta se abre a todos,  
Enfermos y sanos;  
No solo a católicos,  
Sino aún a paganos,  
A judíos, herejes,  
ociosos y vanos;*

*y más brevemente,  
a buenos y profanos.”*

*Así camino de Santiago,  
con pasos largos o  
con pasos cortos,  
nos encontramos más frases  
o refranes sobre el Camino:*

*C-Camino de Roma, ni mula coja, ni  
bolsa floja*

*A-A camino largo, paso corto*

*M-Mientras vas y vienes, no falta gente  
en el camino*

*I-Inventa caminos y tendrás destinos*

*N-No es siempre el mejor camino el  
más corto*

*O-Ostenta dinero el mezquino y anda  
dos veces el camino*

*D-Desdichas y caminos hacen amigos*

*E-En largos caminos se conocen los  
amigos*

*S-Si pones vides junto a caminos, per-  
derás muchos racimos*

*A-Arrieros somos y en el camino nos  
encontraremos*

*N-Naipés, mujeres y vino, mal camino*

*T-Todos los caminos llevan a Santiago*

*I-Inalcanzable no es la meta, sino te  
cansas a mitad de camino*

*A-Andaré este largo camino y hare  
grandes amigos*

*G-Gracias al Camino he marchado en  
solitario hacia tu encuentro*

*O-Olvidate del tiempo pasado y haz  
del Camino tu vida*

*Haciendo camino en el otoño de 2019  
Ricardo Pérez Ochoa*



## EL TURISMO SILENCIOSO

**José Antonio Vega Álvarez**

**T**odos sabemos que España es un país turístico, pero quizás no somos conscientes de que desde antaño, los peregrinos visitaron Oviedo en su paso hacia Santiago de Compostela, convirtiéndose en los primeros turistas de España. Estos fueron caminantes la mayoría de las veces, concurrendo en ellos que generalmente eran gentes de encendida fé. Lo cierto es que eran de toda clase social: reyes, nobles, artesanos, campesinos, mendigos, juglares, e incluso vividores. Este antiquísimo camino del Salvador, surge de la costumbre de algunos peregrinos medievales desviarse de su peregrinación a Santiago de Compostela, para así poder visitar la Catedral del Salvador, en Oviedo.

Cuando la Reconquista avanzó y la frontera con los musulmanes se consolidó al sur del río Duero, la corte asturiana se trasladó a la ciudad de León, pasando el Camino Francés a ser el principal eje de las peregrinaciones jacobinas, aunque pronto se impulsó una ruta que desde León permitió a los peregrinos visitar al Salvador en Oviedo para proseguir después a Compostela. De esa forma se escucharía de la boca de peregrinos francos la canción que dice: *“Quien va a Santiago y no al Salvador, visita al criado y deja al Señor”*. Como consecuencia de esto, la ciudad de Oviedo se convertiría en el segundo centro de peregrinación medieval de la Península. Esto hizo que desde centenares de años, los concejos de Lena, Mieres, Ribera de Arriba y Oviedo hayan sido recorridos por miles de peregrinos. Por ello, nuestras autoridades procuraron que durante su paso estos fuesen lo mejor atendidos y no molestados.

La gran eclosión de esta ruta sucedería en el siglo XIV con un gran aumento de peregrinos, por el otorgamiento de las indulgencias especiales,

conocida popularmente como “la perdonanza”. Esta fue otorgada por parte del obispo Gutierre de Toledo, produciéndose la institucionalización de la peregrinación y con ello un crecimiento masivo de las mismas que alcanzó su máximo esplendor a mediados del siglo XV. Como anécdota, que nos indica la importancia de la peregrinación al Salvador, podemos citar el acuerdo del cabildo catedralicio de fecha 6 de julio de 1481, por el que se encarga a Gutierre González, de Mieres, la fabricación de 25.000 insignias de un peregrino de estaño para el jubileo del citado año. Esta adquisición nos indica la presencia de más de 25.000 peregrinos para dicho año, además de que Mieres contaba con un fundidor de metales.

Los peregrinos desaparecerían como tal a finales del siglo XIX y principios XX; hasta tal punto que la palabra peregrino pasaría a ser un adjetivo equiparable a raro o extravagante.

A finales del pasado siglo XX, este camino del Salvador volvería a ser transitado de nuevo, aunque no cómo en épocas pasadas. Surgiría bajo la figura de un turista poco convencional y de forma silenciosa, pero esta vez este viajero apenas recibe -aunque existan honrosas excepciones- el apoyo de las autoridades municipales, limitándose éstas a ceder simplemente locales para acoger albergues. Estos alojamientos de la parte asturiana están ubicados en el pueblo de Pajares; en la aldea de Bendueños, en la villa de Pola de Lena, en el barrio de La Peña de Mieres y por último en Oviedo, que es el lugar donde confieren peregrinos de otros caminos.

Estos turistas-peregrinos en la parte que corresponde a los cuatro concejos (Lena, Mieres, Ribera de Arriba, Oviedo) pueden disfrutar del paisaje, la historia, la cultura, y también pue-

den saciar su afán religioso, amén de disfrutar del amplio patrimonio minero-industrial que está muy presente a lo largo de todo el recorrido.

La afluencia de este turismo está muy marcada por las estaciones del año. Esto hace que durante los meses de invierno, concretamente entre Diciembre y Febrero, la afluencia de la peregrinación no es significativa o se puede considerar prácticamente nula.

Estas circunstancias comienzan a cambiar con la llegada de la primavera, siendo los meses de Marzo y Abril cuando la peregrinación resucita tímidamente situándose en torno al 5% de las visitas registradas. Esta propensión sigue aumentando continuamente, superando el 10% en los meses de Mayo y Junio; ascendiendo en Julio hasta el 15%, alcanzando en Agosto el máximo volumen registrado, en torno al 20%. A partir de este momento, la afluencia desciende, aunque hasta mediados del mes de Septiembre el número de personas es similar al de Julio con un 15% del total. En Octubre, los valores se sitúan en torno al 10% y en Noviembre caen alrededor hasta el 5%, situación que continúa descendiendo hasta la primavera del año siguiente.

Ya en la Semana Santa y gracias al buen tiempo que hizo tanto en Asturias como en León, se notó una presencia de peregrinos en el Camino importante, pues este año, la afluencia se adelantó con respecto a los años anteriores, como así lo reconocen los vecinos y hosteleros que están pendientes de estos visitantes. Sin ir más lejos, los propietarios del local hostelero en el Alto del Padrún, reconocen estar sorprendidos porque según cuentan, los peregrinos no aparecían hasta mediados de Mayo, irrumpiendo este año primero en dicha localidad. Lo cierto es que la llegada de la buena climatología hace que centenares de





peregrinos pongan rumbo a Oviedo y con ello se despierten los caminos y se llenen los albergues y hoteles, alojándose en ellos personas de diversas culturas y estratos sociales. Generalmente, la presencia de estos viajeros a los vecinos donde están situados los albergues no les resulta molesta o incluso le es grata y dinamiza su pequeña economía. Entre los diferentes puntos fuertes que posee el Camino del Salvador se encuentra el hecho de no ser una ruta masificada, al contrario que el Camino Francés en su tramo de León, Astorga y Ponferrada, entrando en Galicia por O Cebreiro para terminar en Santiago Este camino de la meseta, sufre actualmente una masificación espectacular, una circunstancia que no es ajena a muchos peregrinos, que cada vez están más interesados en conocer y caminar diferentes variantes, para evitar las aglomeraciones que están destruyendo todo el encanto de la ruta a Santiago.

Todo lo contrario sucede con el Camino del Salvador, el cual cuenta con una modesta promoción quizás por desconocimiento de lo que puede aportar a la economía local. Pese a ello, el volumen de peregrinación continúa aumentando, significando que este itinerario, además de ser se-

leccionado por peregrinos que llegan a Oviedo sea utilizado por los que continúan a Santiago de Compostela, enlazando con el camino Primitivo o con el de la Costa que también es elegido por otro tipo de peregrinos que no realizan el recorrido mayoritario. Sobre estas personas que realizan estos caminos, se debe decir que lo efectúan por diferentes motivos, donde algunos prefieren denominarse peregrinos, viajeros, senderistas o simplemente deportistas. Las cifras que se manejan apuntan a que el pasado año eligieron el camino Francés a su paso por León más de 180.000 personas, de las cuales, más de 2.000 de ellas acabarían decantándose por realizar el Camino de San Salvador a través de la montaña astur-leonesa.

Estas cifras del camino Francés son históricas, aunque seguramente se quedaran en nada con lo que se vaticina que ocurra en el venidero 2021 con la celebración del Año Santo. Ese año, todos los caminos van a estar masificados, por eso algunos, opinamos que sería necesario dar a conocer todas las rutas para que ayuden a reducir la masificación en el camino Francés. Una buena forma de desatascar este camino en la ciudad de León sería el desvío de peregrinos al Camino del

Norte por el llamado camino del Salvador; y que es una ruta que suele recorrer (León– Oviedo) entre 5 a 6 días, alojándose fundamentalmente en albergues, y otros hospedajes, siendo los albergues los preferidos por estos.

El aumento de peregrinos en esta ruta podría contribuir a mejorar la economía debido que en el recorrido estos consumen bienes y servicios con lo que generan una modesta riqueza. Sabemos el gasto medio del peregrino es de 40 euros al día frente a los 100 ó 115 euros de los que no son peregrinos, la cantidad estos caminantes es moderada, pero porque la vamos a rechazar. Otro valor añadido está en que un amplio porcentaje de los peregrinos que recorren este camino son extranjeros y por tanto son nuestra mejor publicidad, y eso sí es un buen rédito. Lo que sí está claro, es que el Salvador es un producto turístico consolidado, con más de 1.000 años de antigüedad y que bien promocionado puede ser un pequeño motor económico y dinamizador de los lugares por los que transcurre, aportando su grano al mantenimiento de la hostelería y el comercio principalmente.

Durante lo que va de año y hasta el final del verano, ha sido y será habitual ver la plaza de la Catedral de Oviedo llena de vida gracias a los peregrinos con mochilas a sus espaldas, donde algunos continuarán el camino rumbo a Santiago. Otros se conformarán con visitar la imagen del Salvador antes de retornar a sus lugares de origen. Generalmente y pese a su dureza, estos peregrinos opinan que este camino del Salvador cumple sus expectativas siendo el resultado mejor de lo esperado, mientras que una amplia parte de estos visitantes revela su disposición a volver a repetir este camino o ya como turista convencional. Incondicionalmente, año tras año, estos viajeros los tenemos aquí de forma silenciosa aportando una pequeña riqueza, por ello los deberíamos tener más en cuenta.

*Publicado en LNE – edición de las Cuencas – 14/10/2019*



LA FUENTE DE LOS LLOCOS EN OLLONIEGO



# LA ATMÓSFERA EN LA QUE CAMINAMOS

**Ricardo Pérez Ochoa de la Rosa**

Los que somos caminantes, por diversas motivaciones, nos desplazamos por el territorio y respiramos con absoluta naturalidad, porque lo hacemos por un planeta, La Tierra, que tiene unas estupendas condiciones para vivir, que le proporciona la maravillosa atmósfera que la envuelve. La chaqueta de gases es nuestro “Ángel de la guarda”: nos mantiene calientes, nos proporciona oxígeno para respirar y es donde se desarrollan los diferentes climas.

La atmósfera rodea el planeta como la cáscara de una naranja, aunque no es igual de gruesa en todas las partes. Tiene seis capas diferentes que van desde el suelo hasta el espacio exterior: Troposfera, Estratosfera, Mesosfera, Termosfera, Ionosfera y Exosfera.

La más cercana a la superficie de la Tierra es la Troposfera. “Tropos” significa cambio. Esta capa de la atmósfera está en continuo cambio, y mezcla de gases, de ahí le viene el nombre. Contiene el aire que respiramos y las nubes, de hecho, el aire aquí es más denso que en el resto de las capas, contiene un 78% de nitrógeno y un 21% de oxígeno, el 1% restante es argón (vapor de agua y dióxido de carbono). La Troposfera tiene entre 8 y 14 kilómetros, en los polos es más delgada.

Cuando caminamos el aire, el viento que sentimos en nuestra cara, las nubes que vemos en el cielo, el sol que nos acaricia, los pájaros que vuelan y captan nuestra atención, el ruido del mar, de los árboles en el bosque, de los ríos, la lluvia, la nieve, los amaneceres, los ocasos, las cascadas, todo esto y mucho más los sentimos y sucede en la Troposfera. Es la capa que nos permite sentirnos en casa.

Encima de la Troposfera está la Estratosfera. “Strata” significa capa. Se llama así porque tiene a su vez un conjunto de capas. La mayor parte del aire aquí es

frío y pesado y esta en la parte inferior, el aire caliente más ligero esta en la parte superior, esto sucede porque no hay turbulencias que mezclen el aire, como sucedía en la Troposfera. En la Estratosfera las capas funcionan al revés que en la Troposfera, cuando ascendemos no enfriamos sino que calentamos, si tuviéramos que escalar el Urriellu (Naranjo de Bulnes) o los Alpes tendríamos que quitarnos la ropa en vez de abrigarnos, cuanto más ascendiéramos más calor sentiríamos.

Esta capa tiene 35 kilómetros de espesor y es muy importante porque en ella encontramos la capa de ozono que nos ayuda a protegernos de la radiación ultravioleta del sol. Sin esta capa de protección no sería posible nuestra vida como la conocemos ya que el ozono absorbe la mayor parte de la radiación que procede del sol.

La mesosfera esta encima de la estratosfera y debajo de la termosfera. “Meso” significa medio. Es la capa más alta de la atmósfera en la que todos los gases están mezclados y no estratificados por su masa.

Los meteoros o meteoritos, que muchas personas llaman estrellas fugaces, arden en la mesosfera, se queman, circulan sin problema por la exosfera y la termosfera, porque estas capas tienen poco aire, pero cuando llegan a la mesosfera hay suficientes gases con los que friccionan y crean calor. La mesosfera tiene 35 kilómetros de espesor. No podríamos respirar porque el aire no sería adecuado y hay más gas que en la termosfera.

La termosfera se encuentra encima de la mesosfera y debajo de la exosfera. “Termo” significa calor. En esta capa la temperatura sería de 2.482° Celsius, 4.500° Fahrenheit. Pero, aunque nos parezca raro, probablemente podríamos “caminar” en la termosfera, y disfrutar del “paisaje termosférico” si nos

abrigamos bien, porque no sentiríamos calor sino mucho frío porque no hay suficientes moléculas de gas para poder transferirnos el calor, como tampoco las hay para que el sonido pueda viajar, lo que nos permitiría un retiro de anacoreta en puro silencio.

Es una capa que tiene 519 kilómetros de espesor, como podemos ver mucho más gruesa que las otras capas, pero menos que la exosfera. En esta capa es donde se asientan las estaciones espaciales internacionales que orbitan la tierra, así como los satélites de baja órbita terrestre. Aquí se asientan los “peregrinos espaciales” que se atreven con etapas mucho más largas que las nuestras, al mismo tiempo que observan como nosotros caminamos rumbo a Santiago de Compostela, dirigiendo, en muchos casos, nuestros pasos. La termosfera no deja de ser un cúmulo de sorpresas.

La capa más externa de nuestra atmósfera es la exosfera. “Eso” significa afuera. Es la capa borde de la atmósfera que nos separa del espacio exterior.

En la exosfera encontramos gases como el hidrógeno y el helio, muy dispersos y con mucho espacio vacío entre ellos. Hace mucho frío y no tenemos aire para respirar. Por si acaso en esta capa no nos aventuraremos a realizar ninguna caminata, nosotros somos valientes y buenos caminantes, o por lo menos lo intentamos, pero no queremos que nos falte el aire, sentir ahogo y, al mismo tiempo, que nos podamos congelar.

La exosfera tiene 10.000 kilómetros de espesor, casi como al diámetro de la Tierra (12.756 kilómetros el diámetro ecuatorial y 12.715 kilómetros el polar). Es una capa muy grande, lo que hace que tengamos que alejarnos mucho de la Tierra para llegar al espacio exterior.

*Datos tomados de NASA Ciencia*



# CAMINO DE LAS ASTURIAS

*Emilio Arnés del Pozo*

## AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ÁLAVA

Este Camino a Santiago comienza en Pamplona, atraviesa el Valle de Burunda hasta llegar a Salvatierra-Agurain, donde se incorpora al Camino de Santiago del Interior, Regando a Vitoria-Gasteiz y continuando hasta la población de Armiñán donde lo abandona para continuar por el Sendero Histórico GR-1, llegando al Puerto de Tarna después de atravesar el norte de Burgos, sur de Cantabria, norte de Palencia y norte de León. Desde aquí, a través del Valle del Nalón, llega a Oviedo.

La D<sup>a</sup> Micaela Portilla, gran historiadora y gran conocedora del Camino, publicó un libro de gran importancia documental, titulado *“Por Álava, a Compostela”*, en 1991 y donde ya apunta que durante los siglos IX y X, los primeros peregrinos se desviaban por el oeste de Álava, por rutas defendidas de los ataques musulmanes y seguras ante el peligro normando, que amagaba desde las costas cantábricas.

La Crónica Silense dice expresamente que los “peregrinos se desviaban por las sendas de Alava”, por temor a los ataques bárbaros. Otras fuentes latinas del momento, La Crónica Najerense y Los Textos navarros del Códice de Roda, entre otras, se refieren también al paso de los prime-



CATEDRAL DE PAMPLONA

ros peregrinos por Álava en busca de la seguridad que sus tierras les ofrecían. Así en estas crónicas se repite, como un tópico casi, una frase *“per devia Alavae peregrini declinabant”*. Igualmente Alfonso X en su *“Crónica General”* manifestaba que hasta que se había asegurado y definido el camino jacobeo por Najera, Burgos, Carrión y León *“ante d’aquello por Álava et por Asturias yva el camino francés”*, dice literalmente.

Álava ofreció, en efecto, a los peregrinos la seguridad que otros territorios no pudieron brindarles plenamente

te hasta el siglo XI, y que a pesar de ser atacada por las aceifas cordobesas desde tiempos de Abd-ar-Rhman I, en el último tercio del siglo VIII, hasta los de Alhakam II y Almanzor, dos siglos después, siempre “había permanecido en posesión de sus habitantes” como relata los hechos y las conquistas de Alfonso I, el yerno de Don Pelayo.

La “Puerta de Álava” era en efecto, por su estructura geográfica, un punto estratégico seguro. Las cadenas montañosas se extienden en ella en sentido horizontal y paralelas entre sí, como murallas naturales entre la







meseta central, el Valle del Ebro y la Cornisa Cantábrica, de este a oeste.

Creemos que este camino que cruzaba La Llanada desde el boquete de Huarte Araquit hasta que por Arganzón, alcanzaba el curso del bajo Zadorra, sería uno de los más transitados en la Alta Edad Media y los caminos de la Ribera y Añana a lo largo de territorios muy romanizados hasta alcanzar Valdegovía.

Valdegovía fue en los momentos de vigencia de los primeros caminos jacobeos, un importante foco monacal. A comienzos del siglo IX, el obispo Juan, había instalado su sede en Santa María de Valpuesta y, en el mismo siglo, se documentan en tierras de Valdegovía los monasterios de San Román de Tobillas y San Martín de Quintanilla. Los cartularios estudiados en el complejo trabajo del P. Saturnino Ruiz de Lóizaga, sitúan en el siglo X otras iglesias y monasterios: Santa María de Vallejo en Villambrosa, San Salvador de Espejo, San Cipriano en Pando, seguramente la actual Bellogín, San Martín de Valparaiso entre Villanueva y Valpuesta, todas en tierras de Ribera y Valdegovía recorridas por antiguas calzadas y por los caminos altomedievales de los siglos IX y X, cuando estos monasterios ofrecían acogida y amparo a los viajeros y peregrinos. Sabemos de algunos de ellos como la de San Everando, natural de Frisia (entre Holanda y Alemania) muy cerca del 813, la de Gondescalco, obispo de Le Puy-en-Velay (950) o la de Cesáreo, obispo de Montserrat (959). Es difícil afirmar la presencia de peregrinos, tal como hoy las entendemos, para esta época, supuestas las circunstancias ambientales, inseguridades de todo tipo, la inexistencia de infraestructuras de comunicación en un ambiente de anarquía generalizada, por tanto éstos buscarían los caminos más transitados y de más fácil acceso por su seguridad.

En esta época el camino más transitado y que mayor seguridad ofrecía era el "Sendero Histórico" actual-

mente denominado GR-1, antiguo camino que discurría desde Ampurias hasta Galicia a pie de monte, por tanto es lógico pensar que los peregrinos que pasaran lo hicieran por este sendero hasta el Puerto de Tarna, desde donde se desviarían a Oviedo, que en ese momento era política y religiosamente tan importante o más que ir a Santiago: "Quien va a Santiago y no va al Salvador, atiende al criado y olvida al señor". Y desde aquí a Santiago por el actual Camino Primitivo.

Cincuenta peregrinos y de la mano del historiador, y socio de nuestra Asociación, Don Ramón Loza, comenzamos el 27 de octubre de 2002, la aventura de intentar reproducir este Camino saliendo de

Vitoria-Gasteiz y, por etapas, llegar a Oviedo el 21 de marzo de 2004. Posteriormente a Santiago el 7 de diciembre de 2004 a través del Camino Primitivo.

En otro momento de encuentro, nuestra Asociación, donó una imagen de Nuestra Señora de Estíbatiz, Patrona de Álava como prueba de paso y agradecimiento por la acogida recibida. Esperamos contagiarles la ilusión que tenemos por este Camino y de todas formas estamos a su disposición para cualquier aclaración, reunión o información que deseen. Las páginas web donde está definido son:

- [www.atavacaminodesantiago.org](http://www.atavacaminodesantiago.org) (Asociación de Álava)
- [www.caminosantiago.org](http://www.caminosantiago.org) (Federación Española de Asociaciones)

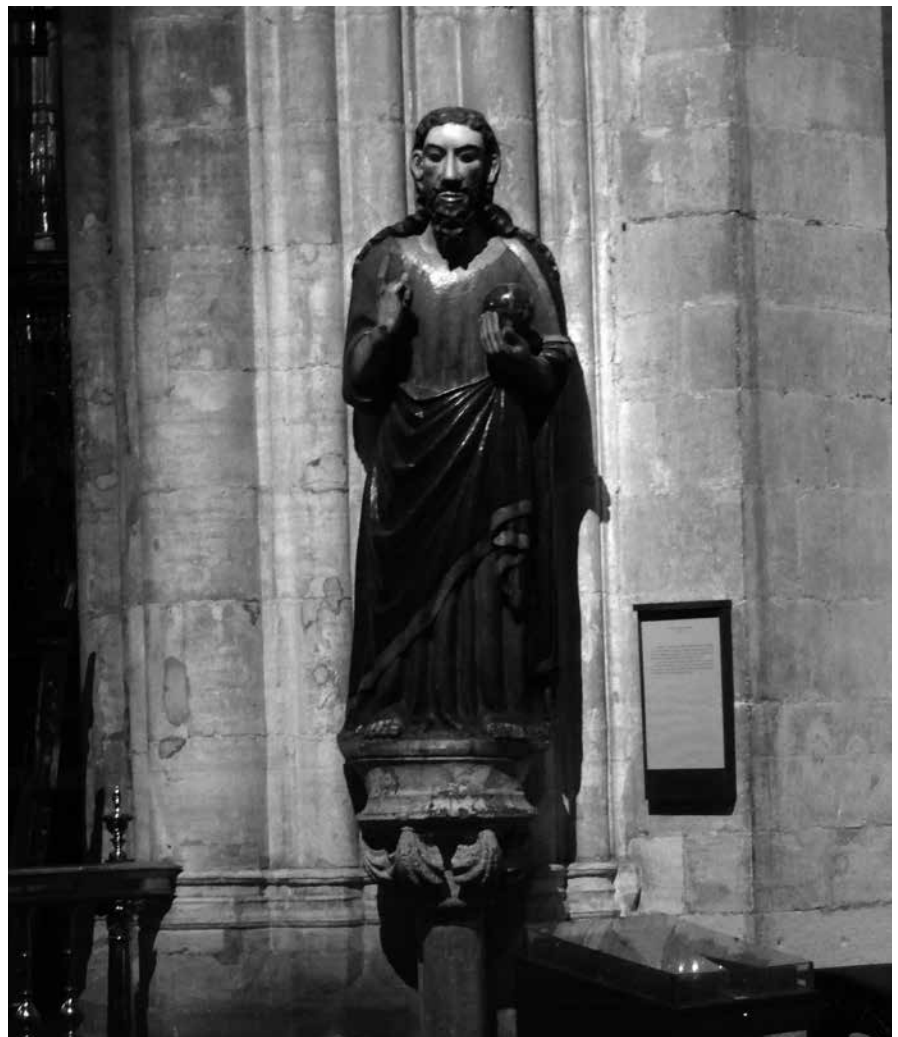


IMAGEN DE EL SALVADOR DE LA CATEDRAL DE OVIEDO



# LA VÍA DE LA PLATA Y EL CAMINO DE SANTIAGO

La conocida **Vía de la Plata** parece tener sus orígenes en las antiguas civilizaciones del Guadalquivir: la cultura Tartesia y Fenicia.



Hace unos 2.500 años los tartesios habitaban el Valle del Río Betis (o Guadalquivir) conocían la escritura y eran excelentes navegantes, agricultores, metalúrgicos, alfareros y orfebres. Al mismo tiempo establecieron rutas comerciales navegables y terrestres, lo que les permitió comunicar el **Puerto de Hispalis** (Sevilla) con el de **Gijón**, a través de un corredor natural.



Actualmente el Guadalquivir desemboca a unos 100 kms de Sevilla, pero en época romana lo hacía solo a unos 15 kms lo que favoreció la utilización navegable del río como puerto fluvial y **Gijón (Noega)** es el mejor puerto natural del Cantábrico ya que está resguardado de los temporales del noroeste por el promontorio de la Campa de Torres y dispone de extensas tierras llanas cultivables a su alrededor, lo que permitió, desde hace milenios, el asentamiento y desarrollo de las necesidades de sus pobladores.

El **Imperio Romano** convirtió éste camino comercial en Calzada.

atravesaba el oeste de Hispania comunicando inicialmente Itálica con Astorga y prolongada hasta Gijón (siglo II), por los Emperadores Hispanos Adriano y Trajano. Estaba señalizada por miliarios y cada 25 millas había "hospederías" con apoyo militar y cuadras para caballos.



En éstos últimos años -cada 18 de septiembre- se recuerda la fecha de nacimiento del Emperador Trajano (artífice de la Calzada Romana en Asturias de La Carisa) y se celebra el Día de la Ruta de la Vía de la Plata con múltiples actividades.

**El Camino de Santiago de la Plata**  
 Sus más de 600 km entre Sevilla y Granja de Moreruela o Astorga, transcurren por las localidades de la Vía de la Plata, convertidas en Ruta Jacobea a medida que durante la Reconquista los reinos cristianos del norte fueron ganando terreno a los reinos musulmanes del sur. En Moreruela se puede elegir continuar por Astorga o Sanabria.



## Variante del Camino de Santiago de la Plata: El Camino Mozárabe

El Camino de Santiago Mozárabe tiene su origen en otra calzada romana -la Vía Augusta- que unía los diferentes puertos del sur de España (Almería, Granada, Málaga, Huelva) con

**M<sup>a</sup> Luisa López Llano**



las grandes ciudades del interior: Córdoba y Jaén, confluyendo en Mérida y trascurriendo desde allí por la Vía de la Plata. Estos senderos fueron recuperados recientemente por las Asociaciones Jacobeas de Andalucía y Extremadura.

Recorrer los Caminos de Santiago de la Plata y Mozárabe es una travesía entre culturas, que nos permite también conocer el legado científico, político y social de Roma: lengua, teatros, villas, termas, ingeniería civil: puentes, acueductos y murallas que permitieron defender, comunicar y abastecer de agua a las poblaciones, así como el conocimiento del Islam en artesanía, música, agricultura de regadío y avances en matemáticas, medicina y astronomía entre otros.



Por ésta Vía y durante siglos, transcurrió la vida en sus diversas formas. Entre otras, árabes y cristianos lucharon en la Edad Media, los pastores trashumantes conducían sus ganados a los pastos de verano y de invierno y los peregrinos siguen guiando sus pasos a Santiago de Compostela.

Bibliografía: Tartessos: en busca del reino perdido. National Geographic España 2017 Museo Faro de La Campa de Torres <http://www.nauticadigital.com/historia/el-guadalquivir-fue-navegable-en-la-epoca-romana-hasta-cordoba/> Federación Andaluza de Amigos del Camino de Santiago La Via de la plata <http://rutadelaplata.com/>





Perdonanza 2019. Ante la Iglesia de San Juan



Perdonanza 2019. Saliendo del Portazgo



Perdonanza 2019. En San Miguel



Perdonanza 2019. Subiendo hacia Pícu Llanza



Perdonanza 2019. Descansando en la Manjoja



Perdonanza 2019. Llegando a Oviedo



Perdonanza 2019. En la Catedral





Camino de la Costa.  
En la Iglesia de San Pedro de Oreña



Camino de la Costa. En Cócebres



Camino de la Costa. A la salida de Cócebres

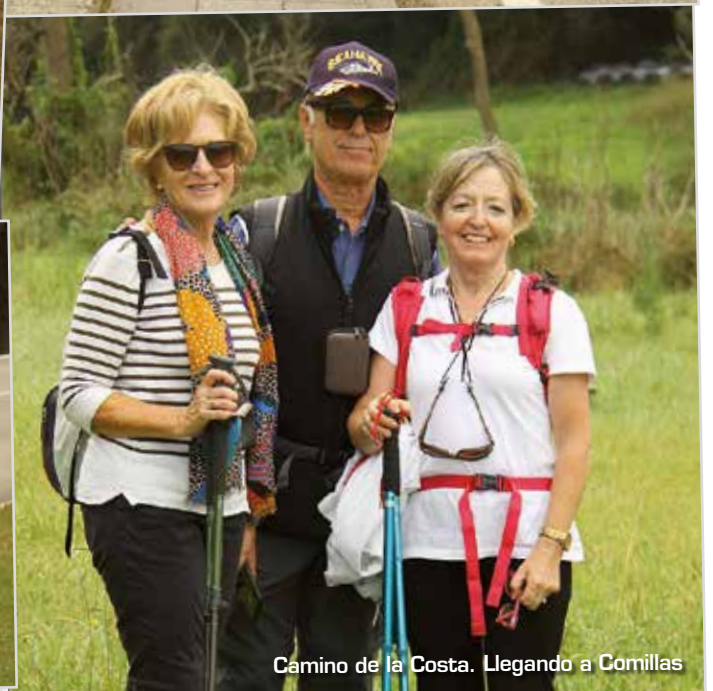
Camino de la Costa. En Concha



Camino de la Costa. En las proximidades de Comillas



Camino de la Costa. Llegando a Comillas







Camino de la Costa. En el barrio de Gerra



Camino de la Costa. Saliendo de Comillas



Camino de la Costa. Llegando a San Vicente de la Barquera



Camino de la Costa. En Sordio



Paseando por San Vicente de la Barquera



Camino de la Costa. Descansando en San Vicente de la Barquera



Camino de la Costa. Esperando al autobús





Camino de la Costa. En el Restaurante La Parra de La Franca



Camino de la Costa. En Unquera



Camino de la Costa. Momento en la comida en La Franca



Camino de la Costa. Fin de etapa en La Franca



Camino de la Costa. En las proximidades de Pendueles



Camino de la Costa. Llegando a Andrín



Camino de la Costa. Ante la Iglesia de Santa María de Colombres



Camino de la Costa. En dirección a Andrín





Las Edades del Hombre en Lerma. A la llegada



Las Edades del Hombre en Lerma. Durante la comida



Las Edades del Hombre en Lerma. A la entrada del Parador



Las Edades del Hombre en Lerma. En el Parador del Duque



Camino de la Costa. Ante la Iglesia de San Vicente de Poo

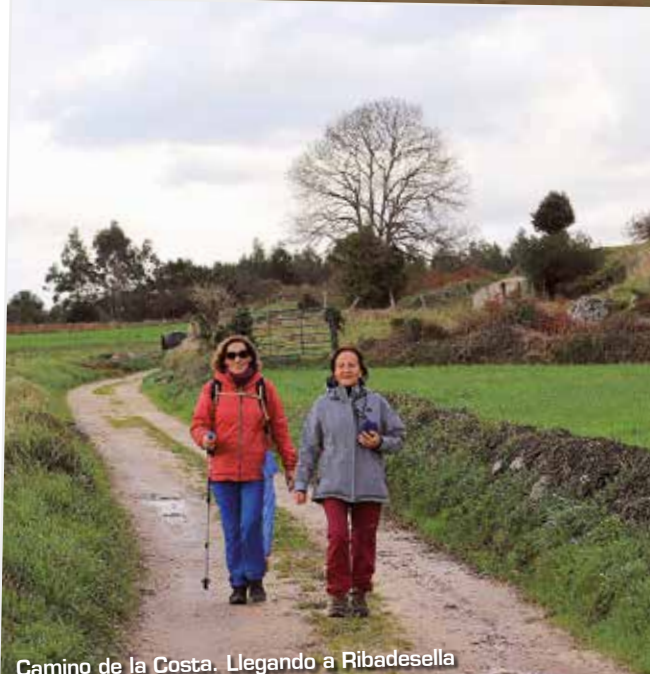




Camino de la Costa. En la Playa de Celorio



Camino de la Costa. Con la Playa de Celorio al fondo



Camino de la Costa. Llegando a Ribadesella



Camino de la Costa. Iglesia de San Román de Cué



Camino de la Costa. A la salida de Nueva



Camino de la Costa. En Ribadesella



Las Ecuades del Hombre en Lerma.  
En el Convento de Las Clarisas





## EL CAMINO DE SANTIAGO EN LITUANIA

**Isabel Sánchez y Julio Calviño**

**P**lanificando para comienzos de octubre un viaje a Lituania, nos preguntamos ¿habrá Camino de Santiago allí?. Así que acudimos a internet, donde solo encontramos unas pocas páginas y en lituano (gracias a Dios que existe el traductor de Google), en la que en una se hacía referencia a una etapa del Sv. Jokūbo kelias Lietuvoje que finalizaba a las afueras de Kaunas, y en la otra había una escueta mención sobre Vilnius. Al ser estas, dos de las tres ciudades que vamos a visitar, decidimos compaginar turismo con algunos tramos del Camino.

Una vez llegados a Kaunas, retrocedemos hasta el extrarradio, para iniciar una etapa, que tras unos 18 kilómetros, nos llevará hasta el Monasterio de Pazaislis. En este primer tramo vamos avanzando un poco a ciegas, ya que no será hasta llegar a la Catedral de San Pedro y San Pablo, donde veamos la primera señal jacobea, una concha de cerámica sobre una sencilla fachada de ladrillo, que contrasta con su interior, ricamente decorado en estilo barroco.

Muy cercano a la Catedral, se levanta el puente Vitautas. Este puente según “presumen” en Kaunas, fue durante siglos el más largo del mundo, ya que se tardaban varios días en atravesarlo. La explicación, es que hasta 1807, una orilla de la ciudad pertenecía al Imperio Zarista (que se regía por el calendario Juliano), y la orilla opuesta al Reino de Prusia (que seguía el calendario Gregoriano). La diferencia entre ambos era de 13 días, por lo que un transeúnte que salía de la zona rusa, p. ej. el 1 de enero, llegaba al lado prusiano el 14 de enero.

Atravesamos todo el centro de Kaunas, para alcanzar la segunda señalización, un concha dorada en el suelo que nos encamina al funicular que asciende hasta la Iglesia de la Resurrección de



PLAZA DE LA CATEDRAL Y CATEDRAL DE VILNIUS

Cristo. Al recuperar Lituania su independencia en 1922, y en señal de acción de gracias, se decidió la construcción de una monumental iglesia, que fue sufragada mediante donativos particulares. Poco después de su finalización, sería incautada en 1940 por el ejército nazi para dedicarla a almacén, y durante la ocupación soviética reconvertida a fábrica de receptores de radio. Finalmente, la iglesia fue consagrada en el año 2004, y es una obra maestra de la archi-

tectura moderna de los países bálticos.

El Camino atraviesa el parque Azuolynas, el más grande robleal urbano de Europa, espectacular por su tamaño y color, (el otoño en todo su esplendor ya había llegado a estas latitudes). Poco a poco las construcciones urbanas van disminuyendo, sustituidas por coloridos bosques cuya contemplación ralentiza nuestro caminar, hasta que súbitamente el cielo se cubre de nubarrones,





que nos obligan a abandonar nuestro ensimismamiento, y a la carrera hacer los últimos kilómetros hasta Pazaislis (a donde llegamos pingando). El monasterio, se halla situado en un espectacular emplazamiento, rodeado de bosques sobre una península que se interna en el lago, y unido al hecho de que se trate del más bello conjunto barroco del país, hacen de este final de etapa, uno de los puntos culminantes del Camino en Lituania.

Dos días después, nos trasladamos a Vilnius. Lo único que encontramos en internet sobre el Camino en la capital lituana, era una reseña que destacaba que a lo largo de la ciudad, se habían colocado recientemente tres conchas (pocas parecen, para una ciudad de más de medio millón de habitantes, pero por algo se empieza). Nos lanzamos a realizar el camino en su tramo urbano, a la búsqueda y captura fotográfica de las tres conchas. La primera la encontramos en la Puerta de la Aurora. En su capilla, se expone desde el siglo XVII una pintura de la Virgen María (venerada tanto por católicos como por ortodoxos), a la que se le atribuyen numerosos milagros, que la convierten, posiblemente, en el destino de peregrinación (al que se suman polacos y bielorrusos) más concurrido del país.

Cruzamos la ciudad vieja de Vilnius, y en la Plaza de la Catedral encontramos nuestra segunda concha. Esta amplísima plaza (de unos 300 x 90 m.), está presidida por la catedral, que tras un hundimiento, fue reconstruida en 1801, en estilo neoclásico. Para los que venimos del sur, acostumbrados a catedrales románicas o góticas, no deja de sorprendernos este estilo en una catedral.

A la búsqueda de la tercera y última concha, continuamos por el trazado actual del Camino, que se ha hecho pasar por la Iglesia de San Felipe y Santiago, en un intento de incorporar el templo al fenómeno jacobeo, a costa de obviar que está dedicada a Santiago el Menor (y no a “nuestro” Santiago). Todo sea por el bien del Camino.

Tanto en Kaunas como en Vilnius, nos llamó la atención, que las personas que nos veían agachados, con la cámara a ras de suelo, encuadrando un primer plano de las conchas, se acercaban intrigados a ver aquel metal dorado del suelo que atraía nuestra atención, y en el que obviamente, nunca antes habían reparado.

Aquí hubiésemos finalizado nuestro recorrido jacobeo, de no ser porque al día siguiente nos desplazamos hasta Trakai, para visitar su castillo construido sobre una isla en medio del lago. Entramos en la oficina de turismo, y en un expositor con folletos turísticos, descubrimos medio ocultas un puñado de credenciales del Sv. Jokūbo kelias Lietuvoje. Inmediatamente tomamos dos y nos dirigimos con ellas a la chica de la oficina solicitándole que nos las sellase. Ante su cara de asombro, que expresa no entender porque dos turistas tienen interés en que les pongan un sello en un “folleto”, le contamos que vivimos en una ciudad española, por la que discurre el Camino de Santiago. Sin variar su expresión incrédula, accede a complimentar nuestra “extraña” petición. No nos cabe la menor duda, de que eran las primeras credenciales que sellaba.

Al comprender, que sin pretenderlo, nos hallábamos en un ramal del Camino Lituano, decidimos apurar nuestra estancia en Trakai, prolongándola hasta la salida del último tren de regreso, y así recorrer un tramo de esta otra etapa,

(curiosamente la mejor señalizada de las tres que hicimos). Esta discurrió enteramente por un largo y sinuoso sendero entre la orilla del lago y el bosque, con el fondo de un precioso paisaje otoñal, típicamente báltico. Al paso del Camino por delante de la estación, damos por finalizadas nuestras rutas jacobeanas lituanas.

Fotografiamos unas flechas amarillas en la calzada, y nos dirigimos al tren. Dos personas que se encuentran en la estación, salen a nuestro encuentro, y tras identificarse como el conductor y el revisor del tren, (del que por cierto seremos los dos únicos viajeros), nos indican su extrañeza porque han visto como nos dedicábamos a fotografiar unas líneas de color amarillo en el suelo, sin llegar a comprender que interés que podían tener esas imágenes.

De vuelta a casa, leemos en la revista Peregrino, que Lituania acaba de asumir la presidencia de la Federación Europea del Camino de Santiago. No dudamos que este hecho, supondrá un gran impulso para su Camino, y que dentro de no mucho tiempo, al contrario de lo que observamos nosotros, ningún transeúnte se sorprenderá al ver unas conchas doradas en el pavimento de su ciudad, mientras que para el personal de la oficina de turismo será habitual sellar credenciales, y nuestros ferroviarios de Trakai verán pasar gentes a diario, por delante de su estación, y si sabrán porqué que siguen unas flechas amarillas. Gero kelio (Buen camino).



CASTILLO Y LAGO DE TRAKAI



## LA ANTIGUA LIZARRA, HOY ESTELLA

**Xosé Ramos Pouso** (tomado del libro “El camino de Santiago” publicado en la voz de Galicia y facilitado por Antonio Vázquez)

La antigua Lizarra, creada en el siglo XI, en torno a un pequeño caserío, por Sancho Ramírez que la repobló de francos, ofrecía a el peregrino buen pan, y excelente vino, mucha carne y pescado y estaba llena de felicidad, según rezaba la guía medieval del “Calixtino” y todavía pueden comprobar los caminantes de hoy en día. La población se extiende en torno a un pequeño montículo coronado por un castillo del que tan sólo se conservan poco más que los cimientos. Entre montañas, Estella ofrece un panorama siempre verde por la humedad que le proporciona el río. Disponía de un hospital para leprosos, mal endémico de la Europa medieval, bajo la advocación de San Lázaro, y de gran número de hospitales parroquiales, generalmente regidos por cofradías. A partir de 1524, por orden de Carlos V, todos los hospitales de la ciudad se fundieron en uno solo.

Estella es aún actualmente un conjunto monumental extraordinario, en el que destacan gran cantidad de edificios históricos que reviven la antigua pujanza de las peregrinaciones jacobeanas que dieron origen a la ciudad. De hecho, la urbe nace fruto del asentamiento de colonos franceses, sirviendo de punto intermedio en la larga etapa entre Puente la Reina y Logroño. Realmente Estella nace para servir al Camino de Santiago, aunque la tradición explica que el Rey Sancho Ramírez eligió este lugar para su propósito repoblador movido por el milagroso descubrimiento de una imagen de la Virgen por los pastores que se encontraban en la montaña del Puy en 1085.

A comienzos del siglo XII ya existían barrios de pobladores a un lado y otro del río Ega. San Miguel y San Juan. El burgo de San Juan absorbe el primitivo núcleo de Lizarra, mientras que el de San Miguel queda establecido en torno



IGLESIA DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL EN ESTELLA

al mercado que ha ido formándose al otro lado del río. A finales de este siglo Estella ocupa el lugar que actualmente conforma su centro histórico. El núcleo de la nueva población estuvo formado, al menos en un principio, por francos y judíos que, no siempre en buena armonía, disfrutaban de los fueros, frente a los navarros que se quedan en la periferia rural, hasta el punto que el provenzal fue la lengua de comunicación mayoritaria hasta el siglo XV.

La crisis del comercio y las dificultades para desarrollar la industria textil caracterizaron el siglo XIV. En 1475 una terrible riada deja en la miseria a buena parte de la ciudad mientras las epidemias diezman a una población que se ve implicada en las guerras contra Castilla. Una vez conquistada Navarra —el único reino independiente de la península— Estella se rebela poniéndose a las órdenes de un ejército franco-navarro que a dejar estas tierras en manos de Fernando el Católico.

En 1572. Felipe II decide derribar la fortaleza de Estella para no sea utilizada en su contra. La voladura del castillo derribó, al Rúa, uno de los monumentos más singulares de la localidad. La Iglesia de San Miguel, de factura románica, se levanta sobre el primitivo núcleo de

Lizarra, con una interesante fachada, aunque algo tardía, del esplendor de este estilo arquitectónico. Tiene cinco arquivoltas y columnas con capiteles historiados, sobre los corre un cimacio zizagueante con greca de palmeras, postas y decoración vegetal. En el tímpano figura una excelente figura del Pantocrator con su mandona y tretamorfos. Los relieves de la izquierda representan a San Miguel luchando con el dragón y el Arcángel pesando almas flanquados por Abraham y por el demonio. Los relieves de la derecha reproducen la visita de las tres Marías al sepulcro. Se accede al templo a través de una escalinata, desde la plaza del Mercado Viejo. Los peregrinos cruzaban el Ega a través de un puente románico de un solo arco, que fue volado en 1873, en plena guerra carlista, y a través de la calle de la Rúa, llegaban a la plaza de San Martín, auténtico centro económico y político de la población. En esta zona se asentaban los francos y una importante comunidad judía, acogida tras la expulsión decretada por los Reyes Católicos, gracias a la intersección del rey de Navarra: Juan Lebrit, que los consideraba “gente dócil y que se somete fácilmente a razón. En la casa de San Martín, se reunía el concejo en edificio de enfrente estaba situado el considerado palacio real, conocido como “Casa de los Reyes”.



# EL CAMINO DE SANTIAGO EN EUROPA A TRAVÉS DE SUS QUESOS

José Antonio Álvarez Fernández

Antes de convertirse en un objetivo político real, La idea de unir Europa no era más que un sueño de filósofos y visionarios”. Esta afirmación hace referencia a la construcción de la UE. Sin embargo, la idea de una Europa unida proviene de hace siglos. Tal vez en la terquedad de Carlomagno, en su afán de unificar Europa occidental tanto en lo político como en lo religioso, se empezaban a vislumbrar ya los comienzos de ese sueño.

La relación existente entre el sueño de Carlomagno y el Camino de Santiago ha dado pie a un sinfín de debates. Pero no cabe ninguna duda de que quienes consiguieron convertir el sueño en realidad fueron los propios caminantes, los peregrinos que desde todos los rincones de Europa se trasladaban hasta Santiago. Ellos fueron los primeros en fortalecer inconscientemente la aspiración de una Europa unida con ideales e intereses semejantes.

Este sentido de unidad europea, la recoge D. Marcelino Oreja Aguirre, en el mapa de los Caminos de Santiago en Europa del Instituto Nacional Geográfico.

“La declaración de Santiago, que leímos en Compostela el 23 de octubre del año 1987, al lanzar los caminos de Santiago como primer itinerario Cultural Europeo expresaba el triple deseo del Consejo de Europa: identificar los Caminos históricos que llevaban a Compostela sobre el conjunto del Continente europeo; señalarlos con un emblema común e invitar a los ciudadanos europeos, especialmente a los jóvenes, a recorrerlos en el espíritu y los valores que se fraguaron en estas antiguas rutas de peregrinación. Rutas que fueron, a la vez, caminos de pere-



grinación y vías de civilización, donde se fraguó una parte esencial de lo que denominamos ciudadanía europea.

La mayor parte de los Estados miembros del Consejo de Europa, sus instituciones especializadas y los propios ciudadanos agrupados en asociaciones jacobeanas, no tardaron en iniciar los trabajos para dar respuesta a esos retos. El propio Consejo de Europa elaboró, como base de trabajo una propuesta tentativa de lo que pudieron ser esos caminos practicados por tantos miles de personas, a lo largo de la historia, y propuso un emblema común.

Ahora presentamos el mapa que responde al primero de esos retos. Elaborado ya sobre una base carto-

gráfica oficial, el Instituto Geográfico Nacional del Reino de España, la sociedad del Xacobeo y la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago -en colaboración con cerca de veinticinco Asociaciones Europeas- nos presentan una imagen fidedigna de los que fueron las rutas, que llevaban a los peregrinos hasta Compostela desde los confines de Europa.

En el figuran, además de las rutas históricas y marítimas, los nuevos caminos que hoy abren peregrinos y caminantes. Estos nuevos caminos son la expresión de la vitalidad desbordante y de la atracción que continúa ejerciendo Compostela y el Apóstol Santiago. Algo así como el “ultreia” de nuestra época.





En ese mapa se refleja el nexo entre El Camino de Santiago y el sueño de la unidad europea como ejemplo de civilización democrática y libre con vocación universal. Pues bien, a partir de ambos ejes (el político y el cultural), la Asociación Amigos de Grado, quiere aportar un tercero, más humilde, pero también importante para Asturias y, en particular, para nuestro concejo. Son bien conocidas las distintas rutas jacobeanas que transitan por Asturias, así como la visión europeísta de los asturianos. Recordemos que los Caminos de Santiago del Norte han sido declarados patrimonio mundial de la humanidad por la UNESCO. Pues bien, a todo ello queremos añadir el hecho de que Asturias es la mayor mancha quesera de Europa y la región del Norte de España con más variedad de quesos. Ya en el siglo XVIII Jovellanos hablaba en sus diarios de los quesos asturianos como “muy ricos y regalados”. En el año 2017, nuestra región, produjo más de 714 toneladas de quesos. Ante estos hechos, los asturianos podemos afirmar con orgullo que somos la región de los más de 42 quesos artesanales, de cinco tipos de quesos con Denominación de Origen Protegida (DOP) o Indicación Geográfica Protegida (IGP): Cabrales, Casín, Gamonéu (del puerto o del valle), Afuega Pitu y Los Beyos.

Europa es lugar de encuentro y eje de culturas. Entre sus manifestaciones compartidas está la tradición quesera, y así a lo largo y ancho del continente nos encontramos con variedades tales como el Blue d’Auvergne, Brie, Camembert, Comté, Emmental, Mimolette, Gouda, Edam, Cheddar, Parmigiano-Reggiano, Gruyeres, Tingvoll, Pag, Manchego, etc.

Tanto es el valor e importancia que la Unión Europea otorga a los productos queseros que la Comisión Europea y los estados miembros aprobaron en diciembre de 2016 la Guía Europea de Prácticas Correctas de Higiene para la elaboración de queso y productos lácteos artesanos, específica para pe-



queñas producciones. Hoy en día, en la FACEnetwork (Red Europea de Queserías y Productores Lácteos de Campo y Artesanos) existen unas 17 asociaciones que aglutinan más de 3.172 queseros distribuidos en 15 países.

Estos tres ejes: La Unión Europea, el Camino de Santiago y la mancha quesera de Europa, implican historia, itinerarios culturales, paisajes y parajes naturales, gastronomía, medio rural y naturaleza, conocimientos, unión, multitud de vínculos diversos y transversales.

Desde la Asociación Cultural Amigos de Grado queremos fusionar estos tres ejes en un mapa donde se integren los Caminos de Santiago de Europa y la Península Ibérica con los de los mejores quesos de Europa y España; con el fin de realizar en Grado del Certamen de Quesos del Camino de Europa y así situar a nuestro municipio como la capital de los quesos de los Caminos de Santiago en Europa.

Este proyecto sería itinerante por toda Europa. Cada año se realizaría en una de las regiones queseras que re-

sultarían de la fusión de los tres ejes nombrados en el mapa. La celebración se acompañaría de jornadas divulgativas y técnicas, y todo ello incentivaría aún más la cultura y el turismo de los Caminos de Santiago. Al centrarse en la gastronomía quesera, potenciaría la conservación y divulgación de los quesos europeos. Cada cinco años volvería el punto de partida a nuestro pueblo, a Grado, donde se recopilarían todos los datos y logros conseguidos para volver a relanzar el proyecto en el camino conceptual para el que fue creado: un proyecto común, solidario, enriquecido por la cultura europea, la del Camino de Santiago y la exquisita gastronomía quesera.

Publicado en la revista Moscones de Oro 2019, de la Asociación Amigos de Grado.

Autor: José Antonio Álvarez Fernández. Vicepresidente y cofundador de la Asociación Amigos de Grado



## SALIDA CULTURAL A LAS EDADES DEL HOMBRE EN LERMA

**Jesús Canal**

**U**n año más, la Junta Directiva de nuestra Asociación ha organizado la visita a “Las Edades del Hombre”. Este año, en Lerma-Burgos bajo el título “Ángeli”. Es esta la sexta vez que la Junta organiza este interesante viaje cultural y de ocio.

### Sábado, 9 de noviembre

Hoy, Nuestra Señora de la Almudena, salimos hacia Lerma a las 07:00 horas. En punto. La luna está en creciente y el día, respetablemente, bien.

A las 08:35 horas hacemos la parada técnica en Los Oteros-Palanquinos para el merecido y obligado descanso de Alex. Desayuno.

La llegada a Lerma es a las 11:35 horas, dejándonos Alex a la entrada del arco de la Cárcel. Todo ha ido perfecto y nos disponemos a la visita. Bonita Villa a las orillas del río Arlanza y cuyo conjunto artístico es fruto de Francisco Gómez de Sandoval-Rojas, duque de Lerma.

La muestra está expuesta en la iglesia de San Pedro y en el monasterio de la Ascensión. Como su título señala, es un acercamiento a la realidad espiritual de los **ángeles**, servidores celestes del ser humano.

En la iglesia de San Pedro se exhiben cuatro Capítulos, a saber: ¡Ángeles del Señor, Bendecid al Señor!; Los Ángeles le servían, ¡Santo, Santo, Santo es el Señor y Ángeles y demonios.

Por su parte en el monasterio de la Ascensión se muestra el Capítulo V, la Jerusalén celeste.

Por mí parte destacar, también, el impresionante retablo de la iglesia de San Pedro, gran obra barroca.

Concluida la visita, a la extraordinaria muestra a arte sacro, disponemos de tiempo libre hasta las dieciocho horas en que nos desplazaremos a Burgos para la pernocta.

El día, en lo que cabe, nos ha acompañado y antes de dar cuenta del almuerzo es de destacar, tras un interesante recorrido por la Villa, la casa en la que residió el poeta y dramaturgo Zorrilla, autor de Don Juan Tenorio. O la casa del primer presidente del Banco de España, Don Ramón Santillán González. Sin duda, otro atractivo es la plaza del palacio Ducal y el propio palacio donde hoy tiene su sede el parador Nacional. En él, su patio, creo que al final, nos congregamos todos para disfrutar de un relajante café antes de la salida. Muy agradable. Gente castellana. Noble.

La salida para Burgos se lleva a cabo a las 18:00 horas, en punto, y la llegada a la capital a las 18:55. A las veinte horas asistimos a Misa en la capilla de Santa Tecla para a las 21:30, previo un paseo y un vinito por la capital burgalesa, cenar y terminar la jornada.

### Domingo, 10 de noviembre

Hoy, no hay despertador. Cada uno se levanta a su hora. Para mí, son las nueve (am) y después del desayuno nos disponemos a dar un “revoltijo” por Burgos. Nieva!!! Están cayendo pequeños copos, *chispeando* nieve, pero no es obscuro.

Después de un paseo por el centro: El Espolón, Arco de Santa María, Teatro Principal.

...Nos vamos acercando al hotel para coger el bus.

Son las 11:00 horas (am) y, en punto, todos en él.

A las 13:00 horas y estamos en León, Plaza de el Guzman El Bueno. Aquí nos deja el Comandante Alex hasta las 16:00 horas, hora de salida.

El día en la capital hermana de León está fresca, por decir algo. Fría y lloviendo. Particularmente y, por indicación de mi amigo Jesús María Valbuena, me encaminé al barrio Romántico. Después de trastear por él un poco, y ver San Isidro, acabamos en el Húmedo. Bien. Hay tiempo.

Finalmente, nos dirigimos al punto de salida, tras tomar un exquisito café en Ordoño II, y para el bus.

La salida, por tercera vez, se lleva a cabo a la hora prevista, en punto. Me parece que estamos volviéndonos un poco ingleses. No sé.

El viaje a nuestro destino, bien. Algún que otro problema para Alex en el Huerna pero, al final la llegada a Oviedo es a las 17:29 horas.

Un abrazo para todos.



EN LA VISITA A LERMA





# CRÓNICAS VIAJERAS COMPOSTELANAS

CAMINO DE LA COSTA. CAPÍTULO III

## ¡¡CUÉNTAME UN CUENTO!!; ¡Cuéntame un cuento del Camino!

Escribo estas líneas en gélido diciembre, último mes del año. Aquel en el que las noches son más largas que los días, sintiéndose el frío que anuncia el invierno.

Era “Avientu” un mes en que nuestros ancestros se reunían en torno a la hoguera o lar para contarse historias y cuentos que pertenecían al acervo del clan. Mayoritariamente analfabetos era la única forma que tenía el pueblo llano de conservar su cultura y tradición. De este modo se transmitían de abuelos a padres y de padres a hijos.

Esta común costumbre ha pervivido a nuestros días y aunque ya lejos de la hoguera es bastante común que en los medios de comunicación se cuenten historias relativas a la Navidad. El imprescindible “Cuento de Navidad”, de Charles Dickens, volverá en cualquiera de sus versiones a recordarnos que estamos en Adviento.

En este trimestre nuestra Asociación ha transitado desde tierras cántabras a la de los astures. Estamos en esos días donde todos nos hacemos un poco más niños y he querido por esta vez contaros un cuento.

Aconteció que me fue relatado un día de Camino por peregrinos que abandonando su albergue, quisieron darme el más preciado tesoro inmaterial: la sabiduría del Camino.

Los cuentos nutren el intelecto y encienden la emoción. El ser humano vislumbra la realidad desde el cerebro y el corazón. Solo cuando la razón y emoción se combinan accedemos a verdades radicales capaces de movilizar y dar sentido a la andadura humana. Este es el motivo de arrancar estas

reflexiones con una narración. Confío que mis palabras, más allá de ofrecer información, muevan el sentimiento y preparen para la acción.

Pero no nos dilatemos más y vayamos a nuestra historia:

El peregrino marchaba por los caminos, andaba sin rumbo fijo en busca de un destino sin determinar. A mitad de la mañana encontró una encrucijada. Ante su mirada cuatro caminos distintos. Precisaba elegir uno de ellos para continuar la marcha. La decisión podía ser crucial, así que optó por sentarse y meditar. Se preguntaba adónde le encaminarían cada uno de esos senderos. Se lamentaba por la ausencia de algún cartel indicador. Miró hacia el cielo y pidió un milagro al Apóstol. Esperó y desesperó porque la señal no llegaba.

Imbuido entre sus dudas, vio caminar a lo lejos a un anciano peregrino con su cayado y su perro. Recobró la esperanza. Sin duda, el milagro estaba al llegar.

Cuando el anciano llegó hasta la encrucijada, le saludó con amabilidad. Y sin esperar, le dijo con gran ansiedad: “Respetable señor, podría ayudarme a elegir el camino a tomar”. El anciano miró con compasión y preguntó: “¿Sabes adónde vas?”. El joven peregrino, atónito por la pregunta, levantó sus hombros. El viejo le miró nuevamente con ternura y mostrando una dulce sonrisa pronunció un antiguo aforismo: “Hijo mío, para quien no sabe adónde va cualquier camino es correcto. Las personas con metas aciertan porque saben hacia dónde se dirigen”.

El joven peregrino, desorientado por la respuesta, solicitó la ayuda al anciano. El experimentado peregrino le contestó: “Siéntate, no andes más, mira a tu corazón y define tu sueño. Este te guiará y nunca más dudarás”.

**Martín-Salvador Zabala y Morales**

Finalizado el discurso, el viejo andariego abrazó al joven caminante y se despidió. Allí, sentado al borde del camino, quedó nuestro peregrino dando gracias al cielo por el milagro y buscando un sueño en su corazón.

Es habitual que los cuentos acaben en una especie de receta, conclusión o moraleja. Pero en esta ocasión lo dejó al libre albur del lector que de seguro aplicará la más precisa para su vida. Cada cual debe sacar su esencia y creedme que se pueden destilar abundantes para nuestra vida personal, laboral, familiar, espiritual e incluso política ¿verdad?.

Y ahora ya continuamos esta crónica para continuar nuestra andadura por el Camino de la Costa. Nos reencontramos el 15 de septiembre para realizar nuestra tradicional Perdonanza, caminando el último tramo del Camino del Salvador. Es decir desde Mieres del Camín, hasta la Santa Iglesia Basílica Catedral Metropolitana de San Salvador de Oviedo. Algunos, entre los que se encuentra el presente, obtuvimos la Salvadorana puesto que habíamos completado el trayecto desde la “Pulchra Leonina” hasta la “Sancta Ovetensis”.

### **17ª Etapa: Sábado 5 de Octubre de 2019. De Santillana del Mar a Comillas: 22,5 km**

Esta es la última etapa de fin de semana que realizamos en nuestro cuartel general del Hotel Santemar, de Santander. Fue una etapa con un principio y final de camino de lujo. Salimos de la medieval y románica Santillana del Mar para llegar a la modernista villa del Marqués de Comillas. Por el camino disfrutamos de paisajes donde los ocres comenzaban a pintar de otoño los bosquetes. Algunos hicimos parada obligada en la Abadía de Santa María Viaceli para adquirir sus famo-



GRUPO ANTE LA IGLESIA DE SAN PEDRO EN OREÑA. ETAPA DE SANTILLANA A COMILLAS

esos quesos que, con esmero trapense y con leche de vaca entera y pasteurizada, fabrican los monjes. En Comillas nos perdimos por sus emblemáticas construcciones admirando la Universidad Pontificia, el palacio de Sobrellano, el Capricho de Gaudí y muchos otros ejemplos modernistas que adornan la ciudad. Es de destacar que gracias al empeño y la audacia del Marqués de Comillas, y por ser sede del verano de la familia real, fue el primer pueblo de España que tuvo energía eléctrica de alumbrado. La fuerza provenía de una locomotora a vapor que trasladaban desde Madrid para que surtiera de energía las bombillas. Eso sí finalizado el veraneo estival, la locomotora volvía a su lugar de origen y por lo tanto se volvía a estar a oscuras en la villa hasta el próximo verano.

**18ª Etapa: Domingo 6 de Octubre de 2019. De Comillas a San Vicente de la Barquera: 12,5 km**

Esta etapa fue un paseo tanto por lo corta, la menor de las que hasta ahora hemos realizado, como por su escaso

desnivel. Tuvimos la oportunidad de pasar por el Parque Natural de Oyambre. Lástima que la lluvia nos acompañó en alguno de sus tramos. Cruzamos el puente de la Maza, del siglo XV con 28 arcos y considerado en su día como el más largo del reino. Data del siglo XV y fue levantado por orden de los Reyes Católicos contando en ese momento con 32 arcos. Nos adentramos en San Vicente de la Barquera, hermosa villa marinera que con su castillo (fechado en el siglo XIII) nos saludaba a pesar de las nubes grises que lo coronaban. Algunos tuvimos el privilegio de asistir a la Santa Misa dominical desde la gótica Iglesia de Santa María de los Ángeles. Se trata de una construcción del siglo XIII con añadidos del siglo XVI, en su interior tres naves cubiertas de bóvedas ojivales y un interesante retablo barroco del siglo XVII.

San Vicente de la Barquera trató bien a los peregrinos en el siglo XII un presbítero edificó una barquería "cum sua ecclesia in honore Sancte Dominice et peregrinis et pauperes viduis". En el siglo XIII se fundó el Hospital de Abaño,



CARTEL EN COMILLAS QUE MUESTRA LA DISTANCIA KILOMÉTRICA A JERUSALÉN, SANTIAGO DE COMPOSTELA Y STO. TORIBIO DE LIÉBANA





LLEGANDO A SAN VICENTE DE LA BARQUERA

del que sólo queda una pequeña iglesia gótica, en el siglo XV el Hospital de la Misericordia, que se encontraba junto a la iglesia parroquial (sólo queda la fachada) y la Hostelería para Transeuntes y Penitentes del Santuario de Nuestra Señora de la Barquera.

San Vicente fue uno de los principales puertos de la corona de Castilla. Junto a Laredo, Castro Urdiales y Santander, por los que anduvimos en la pasada primavera, formaba parte de "La Hermandad de las cuatro villas". Estas localidades absorbieron desde mediados del siglo XV y hasta mediados del siglo XVI el 40% de toda la actividad comercial en el mar Cantábrico ibérico.

### 19ª Etapa: Domingo 20 de Octubre de 2019. De San Vicente de la Barquera a La Franca: 21 km

Salimos de San Vicente de la Barquera por el Camino de las Calzadas, en este tramo coinciden el Camino de Santiago con el Camino Lebaniego. Así continúan un buen trozo que seguramente recordareis los que peregrinamos a Santo Toribio de Liébana. La vieira y la cruz roja nos señalaban la senda a seguir.

Por su solidez y robustez destacamos la Torre de Estrada, un baluarte medieval de la familia que regía la

comarca y que tiene en su interior una capilla donde nos sellaron la credencial. El Camino nos lleva a Serdio para descendiendo a Muñorrodero pasar por la Tina Menor donde desemboca el río Nansa. De este modo alcanzamos Unquera y pasando por su estación de ferrocarril descubrimos un bonito mapa hecho en azulejos del camino que recorreremos. A su lado un área de descanso para peregrinos, todo un detalle en un día en que de nuevo la lluvia hacía acto de presencia.

Cruzamos el río Deva para abandonar Cantabria por la Tina Mayor y

entrar en el Principado por la localidad de Bustio. Yo lo hice cantando "Asturias, patria queridaaaa...". Total ya estaba lloviendo, que más podía temer mi tonada.

Quiero alabar la ocurrencia del Principado al marcar todo el recorrido del camino con una vieira amarilla sobre un azulejo azul, me pareció un detalle de agradecer y de buen gusto.

Y como Asturias es todo montañas, enseguida giramos a la izquierda para subir la "Cuesta del Canto", con fuerte pendiente siguiendo el camino en kilómetro y medio hasta llegar ante un humilladero. Y yo, haciendo honor a la denominación de la cuesta, continuaba con mi cantadera.

Entramos en el albergue de Rivadeveda para sellar nuestra credencial y continuamos hasta la bella villa de Colombres repleta de palacetes indios. Siempre con la lluvia por compañera contemplamos la ermita del Santo Cristo de El Bao (siglo XVII), santuario de gran devoción en la zona. Mononave con bóveda de crucería y pórtico de madera. Finalmente llegamos a La Franca donde pudimos comer bajo techo, que no estaba el día para mucho picnic.



ESTACIÓN DE FERROCARRIL DE UNQUERA. A PUNTO DE CRUZAR LA LINDE ENTRE CANTABRIA Y ASTURIAS



## 20ª Etapa: Domingo 3 de Noviembre de 2019. De La Franca a Llanes: 21 km

Un accidente doméstico me impidió poder realizar la etapa con vosotros, aunque seguramente para cuando tengáis la revista ya la habré recuperado. Todo el mundo me ha relatado que ha sido la etapa más bonita de este otoño. Los bufones con su rugir, la mar arbolada y el arco iris haciendo las delicias de los caminantes son el sentir que me habéis transmitido.

En esta etapa hay que destacar Pendueles donde la parroquia está dedicada a San Acisclo, santo cordobés martirizado a comienzos del siglo IV. Al llegar a este enclave hay dos posibilidades:

A) Seguir el trazado oficial del Camino de Santiago indicado con los mojones por el “Camino Real”, ahora sepultado bajo el asfalto de la carretera N-634, que deberemos seguir por el arcén y algún desvío ocasional (indicado por los azulejos de las vieiras) pasando por Vidiago, Riego. Puertas, cruzamos por puente el río Purón y San Roque del Acebal pasado el cual nos desviamos por pista a la ermita del Cristo del

Camino y entramos por carretera local en Llanes. Opción de 11,5 km.

B) Seguir el trazado de un camino que transcurre cercano a la costa (más tranquilo y bonito e indicado con las marcas blanca y roja de gran recorrido GR E-9), para seguirlo cruzaremos Pedueles siguiendo las indicaciones jacobeanas hasta la salida del pueblo, donde comenzaremos a ver las indicaciones de la GR E-9 con sus marcas blanca y roja que seguiremos hasta Llanes. A kilómetro y medio de Pendueles habremos llegado a la playa de Vidiago o de Arenillas y cruzamos el río Purón hasta llegar a la localidad de Andrín. Seguiremos las señales de la “senda costera”, GR E-9 llegando a la carretera local LLN-2 que seguimos a la derecha hasta un alto donde ya tenemos Llanes a la vista. Seguimos en descenso pasando Cué y tras otros cuatro kilómetros más entramos en Llanes. Total de 14 km en esta opción.

## 21ª Etapa: Domingo 24 de Noviembre de 2019. De Llanes a la Nueva: 17,5 km

Partimos de Llanes, villa aforada allá por el siglo XIII, creciendo en torno a su puerto pesquero y ballenero; también tuvo su hospital “para albergue de peregrinos nacionales y extranjeros que transitan para Santiago de Compostela”, era el Hospital de San Roque, del que hoy solamente queda la capilla. En 1.206 Alfonso IX de León otorga a la villa un fuero indicando que “los que andan caminos en pellegrinos pasen en paz” eximiéndoles de tributos. La Torre del Castillo y las murallas construidas en el siglo XIII para defensa de la villa, así como las antiguas casas blasonadas que encontraremos en el caso antiguo, nos dan una idea del aspecto de la villa en época del medievo. Luego el poblado comenzó a decaer.

Destaca la Iglesia Basílica de Santa María del Conceyu, de estilo gótico y construida entre los siglos XIII y XV con espléndidas portadas adornadas con hermosos capiteles; en la portada

principal hay que fijarse en las arquivoltas donde destacan las figuras de Santiago y varios peregrinos; el templo, de tres naves, se encuentra bajo bóvedas estrelladas y podemos observar edificios de los siglos XV y XVIII como la antigua Casa Consistorial; la Casa del Cercáu, junto a la iglesia de Santa María o la capilla gótica de la Magdalena. El palacio de Gaztañaga, del siglo XV, se compone de dos edificaciones unidas por un pasadizo que atraviesa un callejón, y el palacio de los duques de Estrada, situado junto a la iglesia y que fue construido en el siglo XVII, completan la riqueza medieval de la villa.

En nuestro recorrido de hoy muchos escenarios de película como el de la bolera de Poo (Historia de un beso), o su senda costera (El Orfanato). Paramos en este cinematográfico pueblo para tomar café y coger fuerzas antes de llegar a Celorio. Allí nos esperaba el monasterio de San Salvador, fundado por monjes benedictinos, que hoy sólo conserva la torre y la portada que se construyó en el siglo XIII. Fue imposible poder entrar en el cenobio, cerrado a cal y canto incluso la Casa de Ejercicios.



REFLEJOS EN LAS CERCANÍAS DE BARRO



RECINTO AMURALLADO DE LLANES





Continuamos hasta Barro, en su playa se rodó (El Portero, Historia de un beso y La Señora). Este pequeño pueblo está emplazado en la orilla de la ría de Niembro. Seguidamente pudimos contemplar la Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores, construida en el siglo XVIII en estilo neoclásico de impresionante estampa situada sobre unos arenales en una península. Su cementerio ha sido elegido para el rodaje de varios largometrajes (La Señora, El Abuelo y Epílogo).

Pasamos al lado del Monasterio de San Antolín de Bedón, del siglo XII, que estaba cerrado y con acceso prohibido por ruina. Cruzamos el río Bedón para alcanzar Naves y Villahormes, donde pudimos sellar en el coqueto albergue que posee. Llegamos por fin a Nueva, población de origen romano, cuya parroquia está dedicada

a San Jorge que preside la puerta de entrada alanceando al dragón.

### **22ª Etapa: Domingo 1 de Diciembre de 2019. De Nueva a Ribadesella: 14,1 km**

En esta etapa he saboreado la buena compañía ya que prácticamente toda ella la hice rodeado de entrañables amigos. Entre risas cruzamos el río Guadamía, que venía recrecido por las recientes lluvias. Tan alegre y revoltoso venía el río que habían cerrado la "Senda de Samuel", la cual discurre hasta su desembocadura en la playa de Guadamía, para poder rehabilitar los destrozos de las últimas crecidas por deshielo.

Juntos disfrutamos de un cómodo sendero que pudimos realizar prácticamente en seco, a pesar de los

pronósticos meteorológicos. Pero... cuando nos faltaba apenas dos kilómetros para llegar a Ribadesella el cielo se vino abajo en forma de lluvia torrencial. El Apóstol, una vez más nos echó un capote y pudimos guarecernos en el campo de fútbol donde se disputaba un partido entre los equipos de Llanes y Ribadesella. Allí pudimos cobijarnos comodamente y librarnos del diluvio. Improvisado y providencial refugio que nos libró de una segura empapadera.

Entre chubascos entramos en la ex-ballenera villa de Ribadesella. Sellamos entre neófitos, recién bautizados, en la Iglesia Parroquial dedicada a Santa María Magdalena. Tras comer nos dirigimos al palacio renacentista de los Cutre, hoy dedicado a Casa Consistorial. Frente a él tertulia de peregrinos en el Café Bergantín, bro-



EN EL CRUCEIRO DE CUÉ



che de oro para esta última etapa de este año.

.....

Y quiero finalizar con otro relato, esta vez no es un cuento. Es la más bella historia que os puedo contar en estas fechas:

Había pasado ya el “idus” de diciembre y los pastores se reunían a pasar la noche junto a la hoguera. Hablaban de sus rebaños, del trasiego que había en la ciudad de Belén de Judá a consecuencia del edicto de empadronamiento...

“En mi sexto consulado (28 a.C), llevé a cabo, con Marco Agripa como colega el censo del pueblo. Celebré la ceremonia lustral después de que no se hubiera celebrado en 42 años; en ellas fueron censados 4.063.000 ciudadanos romanos. Durante el consulado de Cayo Censorino y Cayo Asinio (8

a.C) llevé a cabo el censo por mi solo, en virtud de mi poder consular, en cuya lustración se contaron 4.233.000 ciudadanos romanos. Hice el censo por tercera vez, en virtud de mi poder consular y teniendo por colega a mi hijo adoptivo Tiberio César, en el consulado de Sexto Pompeyo y Sexto Apuleyo (14 d.C); con ocasión de este censo conté 4.937.000 ciudadanos romanos”.

*Augusto. Res Gestae Divi Augusti. 8*

“(8) Había pastores en aquella región, que velaban y guardaban las vigili-  
as de la noche sobre su rebaño. (9) Y un ángel del Señor se presentó ante ellos, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor; y temieron con gran temor. (19) Pero el ángel les dijo:

- No temáis, porque he aquí os doy buenas nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo: (11) que hoy, en la ciudad de David, os ha nacido un Salvador, que es Cristo el Señor. (12) Y esto os servirá de señal: Hallaréis al

niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre.”

*Lucas 2: 8-12*

El año pasado os deseaba felices fiestas en euskera, como homenaje a las etapas vascas que completamos. Han pasado veintidós etapas y este año ya estamos en nuestra querida Asturias. Nos encontramos en la mitad de este Camino de la Costa que compartimos. Recorridos 415 kilómetros y estamos a 405 de la tumba del apóstol. Las palabras del poeta nacido en el Palacio de las Dueñas de la Casa de Alba, se hacen eco de nuestro afán:

“Caminante no hay camino, se hace camino al andar”

*[Antonio Machado Ruíz. Del 26 de julio de 1875, Sevilla (España), hasta 22 de febrero de 1939, Colliure (Francia)].*

Feliz Navidad para todos y...  
“Gloria in excelsis Deo”



INICIO DE ETAPA EN LA IGLESIA PARROQUIAL DE SAN JORGE DE NUEVA





# ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE EL SALVADOR DE OVIEDO

**Pablo Alberto Sánchez**

## ESTADÍSTICAS AÑO 2018-2019

Como año tras año el número de diciembre de la revista “A Santiago” recoge los datos de ocupación del Albergue “El Salvador” correspondientes al periodo de referencia inmediatamente anterior a la publicación de esta (es decir del 1 de diciembre de 2018 al 30 de noviembre de 2019).

En primer lugar cabe destacar que se ha apreciado una ligera caída en la ocupación de estas instalaciones durante la última temporada. Así mientras en el periodo que concluyó el 30 de noviembre de 2018 se alojaron en este Albergue 6578 personas en el recién finalizado lo han hecho 6290, es decir 288 personas menos, lo que supone una bajada porcentual de un 4,38% con respecto al intervalo de tiempo anteriormente considerado.

Del estos peregrinos que se alojaron en el Albergue el 40% (2542) fueron españoles y el 60% restante (3748) extranjeros.

Sin tratarse de un descenso extraordinario en la ocupación cabe preguntarse por sus causas; en un primer análisis podrían considerarse dos circunstancias que pueden estar afectando a la ocupación del Albergue. En primer lugar hay que referirse a la puesta en marcha de otras instalaciones específicas de acogida de peregrinos en la ciudad de Oviedo que restan usuarios al Albergue “El Salvador”. Un segundo factor que hay que poner de manifiesto es la importante caída, año tras año, y en términos porcentuales, de la presencia de peregrinos nacionales en el Albergue, así sí en el año 2011 los porcentajes de españoles y extranjeros fueron del 61% y el 39% respectivamente, en el último intervalo considerado prácticamente se invirtieron estos valores con un 40% de españoles y un 60% de extranjeros lo que indica que el gran crecimiento en la ocupación del Albergue en los últimos años se ha venido apoyando en la cada vez mayor presencia de peregrinos foráneos. Particularizando a los dos últimos periodos de tiempo considerados (2018 y 2019) la caída en porcentaje del número de extranjeros se queda en un exiguo 1,5% mientras que la presencia de españoles ha bajado en torno a un 10%; el análisis de esta notable tendencia descendente en el número de peregrinos nacionales se sale del contexto de este artículo pero se hace notar a fin de dejar constancia de ella y de su efecto en las cifras de ocupación del Albergue.

Atendiendo a la comunidad autónoma de origen de los peregrinos españoles destacan los catalanes (434) seguidos por valencianos (418), madrileños (403) y andaluces (399); en la temporada anterior a la actualmente considerada encabezaban madrileños y seguían andaluces, catalanes y valencianos. Se han registrado peregrinos de todas las comunidades incluyendo las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla.

La nacionalidad más destacada entre los peregrinos extranjeros es la italiana (573), le siguen la alemana (487), francesa (473), estadounidense (220) y polaca (181). Intercambian en la presente temporada posición polacos y estadounidenses con respecto al anterior registro. Se han alojado en el albergue peregrinos de 70 nacionalidades. Por primera vez se han acogido a nuestra hospitalidad peregrinos procedentes de Mongolia, Kazajistán y Nepal.

La ocupación del Albergue por sexos se distribuye en un 37% por parte de mujeres y un 63% por parte de hombres, pasando la proporción de mujeres del 36% en la anterior temporada al 37% de la actual.

La mayoría de los peregrinos que pernoctan en el Albergue, un 51%, inician en esta ciudad de Oviedo su recorrido, de la costa proceden un 32%, del Salvador llegan el 14% y de otras procedencias un 3%. El itinerario favorito de los peregrinos que parten de Oviedo para dirigirse hacia Santiago sigue siendo el Camino Primitivo elegido por el 80% de los que pernoctan en estas instalaciones, un 8% de los peregrinos optan por acercarse a la costa para seguir el Camino del Norte; el 12% restante está integrado básicamente por peregrinos que finalizan su itinerario en Oviedo tras recorrer el Camino del Salvador a los que se unen algunos otros que concluyen parte de algún camino en Oviedo para proseguirlo en otro momento.

Como medio de desplazamiento el 97% de los hospedados optaron por hacer a pie su peregrinación, en bicicleta se desplazaron el 3% restante.



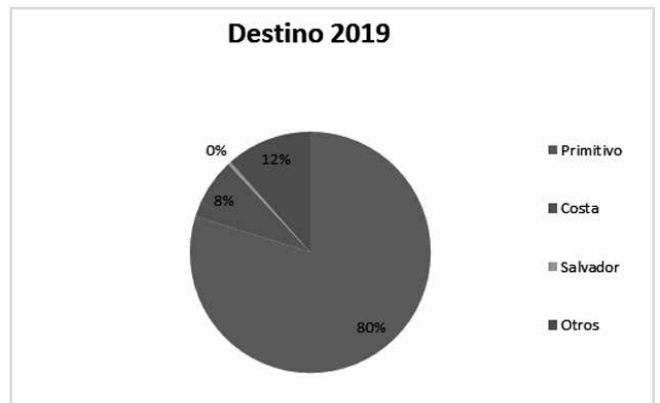
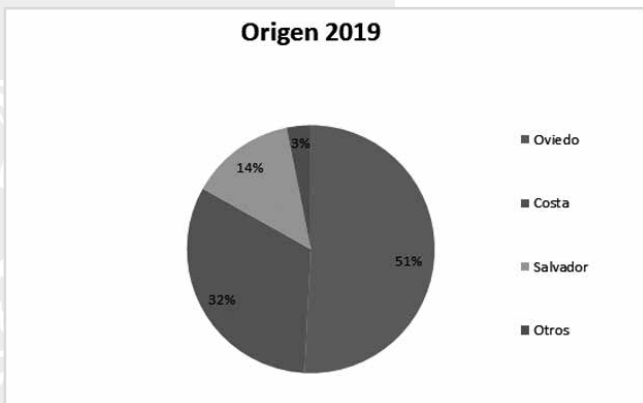
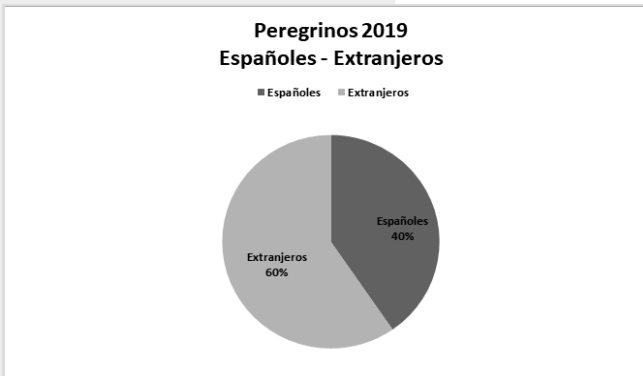
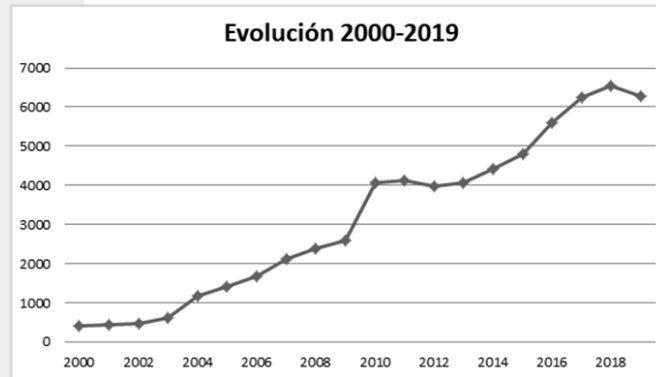
En el periodo que se está considerando se han emitido un total de 1942 credenciales, lo cual supone un pequeño descenso del 12% con respecto a la anterior temporada achacable más que nada al incremento en la emisión de credenciales por parte de la Catedral.

En cuanto a perspectivas para el próximo futuro, no parece que la pequeña bajada observada en la presente temporada suponga un punto de inflexión en el crecimiento que se venía observando desde hace años sino que mas bien respalda la estabilización que, desde estas mismas líneas, se aventuraba el pasado año a la espera del Jacobeo del 2021 que a buen seguro superara estas cifras.

	Peregrinos	Españoles	Extranjeros	A pie	En bici	Hombres	Mujeres
Diciembre	53	16	37	53	0	37	16
Enero	32	23	9	32	0	28	4
Febrero	21	16	5	21	0	19	2
Marzo	119	46	73	116	3	90	29
Abril	462	163	299	428	34	314	148
Mayo	774	287	487	762	12	496	278
Junio	750	290	460	734	16	458	292
Julio	1047	423	624	1008	39	627	420
Agosto	1422	655	767	1397	25	839	583
Septiembre	971	357	614	942	29	604	367
Octubre	521	211	310	503	18	365	156
Noviembre	113	51	62	112	1	89	24
Total	6285	2538	3747	6108	177	3966	2319









# ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE SAN MARTÍN DE POLA DE LENA

**Merce Diez**

## ESTADÍSTICAS AÑO 2019

Desde el día 1 de enero hasta el 26 de noviembre del año en curso, la relación de peregrinos llegados al albergue San Martín es de 1.277 personas siguiendo la siguientes relaciones:

HOMBRES	MUJERES
911	368
<b>Total: 1.279</b>	

El número de hombres y mujeres sigue la misma proporción estadística que años anteriores. En cuanto a la nacionalidad de los peregrinos continúa siendo mayoritaria la española.

### Origen internacional

De Alemania, Italia, Francia, Rusia, son los ciudadanos europeos más numerosos, y al igual que años anteriores, Islandia, Luxemburgo, Noruega y Finlandia son los únicos países de los que no hemos tenido peregrinos.

Si el año pasado tuvimos cierta afluencia de peregrinos canadienses, en el 2019 ha ido en aumento, situándose por encima de Brasil, Corea del Sur o Australia.

MES	2019
Enero	13
Febrero	8
Marzo	32
Abril	140
Mayo	172
Junio	164
Julio	148
Agosto	230
Septiembre	209
Octubre	136
Noviembre	24

Al igual que en años anteriores, los meses centrales del años son los más elegidos para hacer el Camino del Salvador.

Estos son los datos que por ley podemos facilitar. El resto están afectados a la intimidad de las personas por lo que no estamos facultados para transmitirlos o en su caso, ni incluso para solicitárselos al peregrino.





# INFORME DEL ALBERGUE DE SAN MIGUEL DE PAJARES

**Marisa González**

INFORME AÑO 2019

Informe de ocupación del Albergue de Pajares. Por meses están han sido las pernoctaciones:

Enero	14
Febrero	6
Marzo	35
Abril	159
Mayo	205
Junio	204
Julio	196
Agosto	318
Septiembre	244
Octubre	143
Noviembre	28



# OVIEDO



EN EL  
CAMINO



OVIEDO.es  
AYUNTAMIENTO

viedo  
el Camino Primitivo





*La Franca*



*Iglesia de Nuestra Señora de los Dolores de Barro*



*Basílica de Nuestra Señora del Concejo de Llanes*